

Fig. 1



Fig. 2

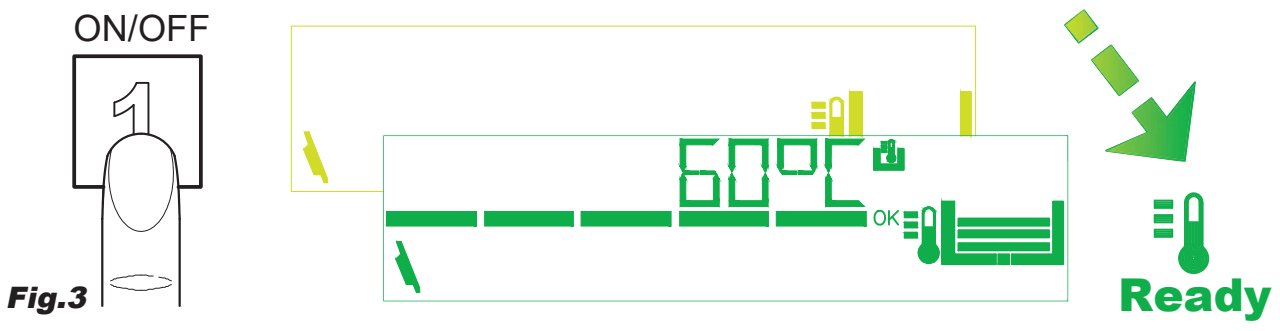


Fig. 3

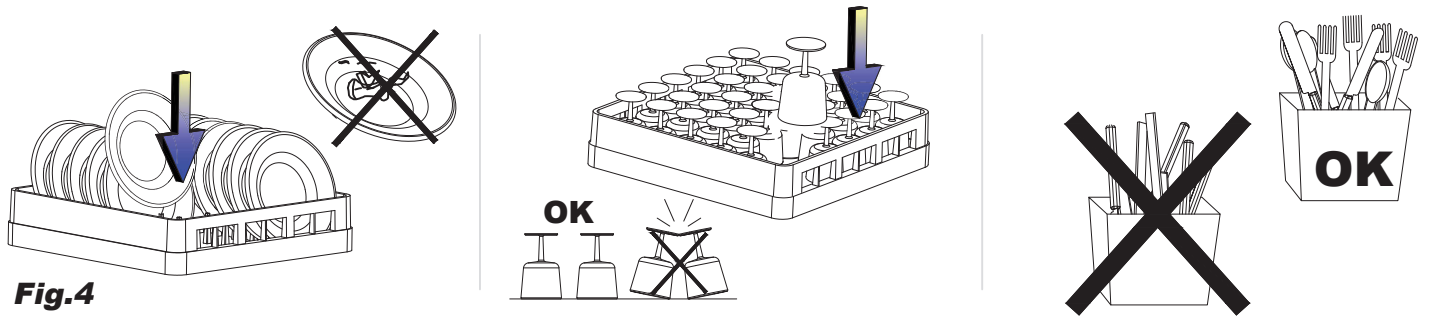


Fig. 4

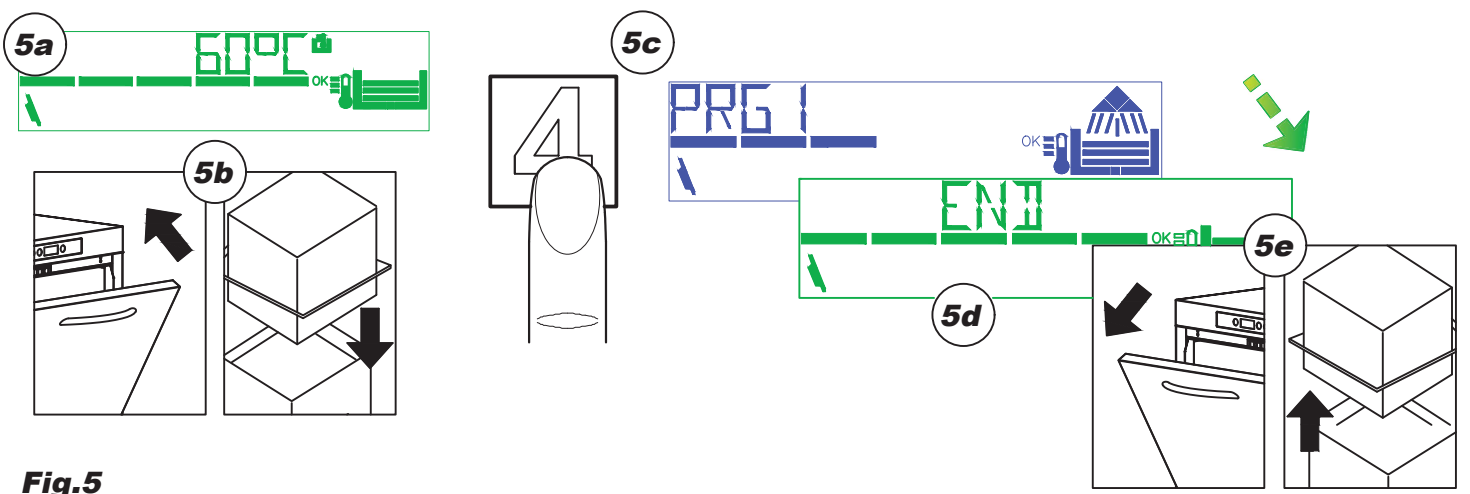


Fig. 5

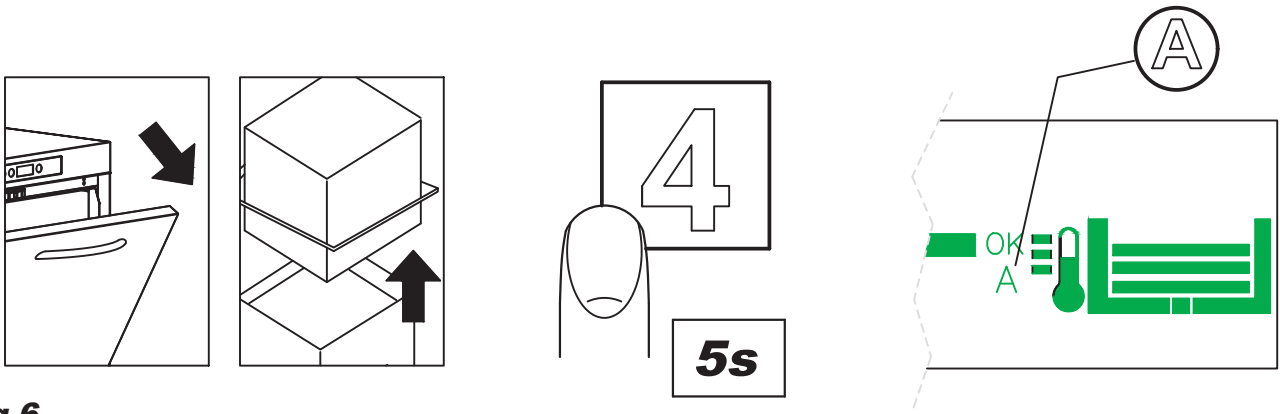


Fig.6

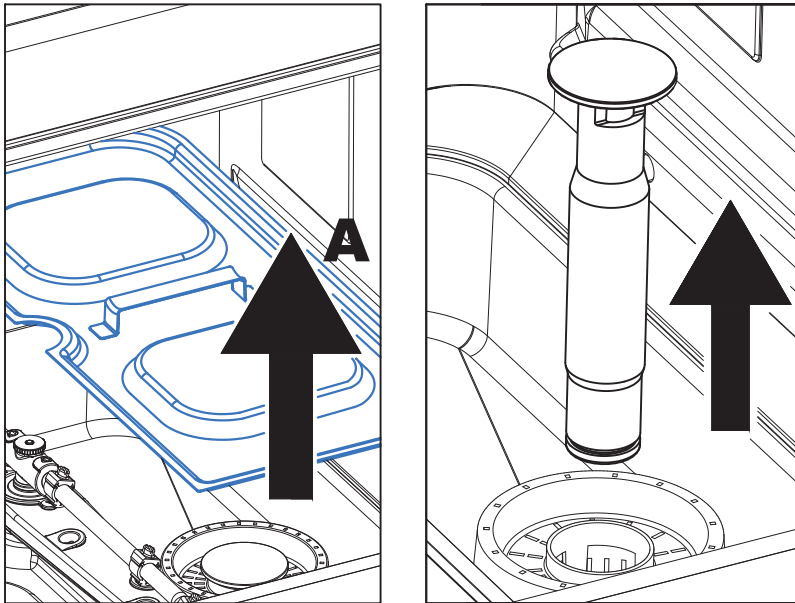


Fig.7

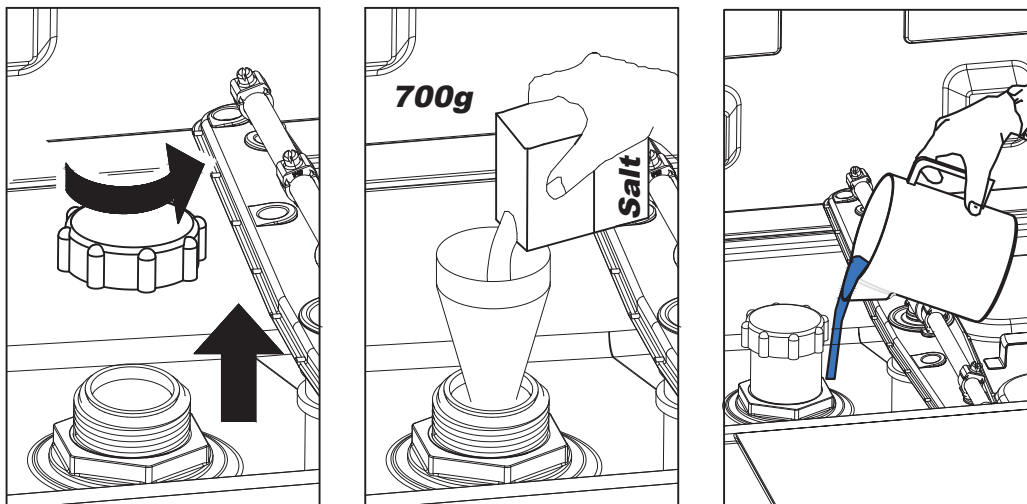


Fig.8



After salt fill, empty the machine and do a manual tank rinse.

IMPORTANT



INHOUD

HFDST 1	RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN	2
1.1	NORMALE BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN	3
HFDST 2	VOORWOORD	4
HFDST 3	INSTALLATIE	4
3.1	UITPAKKEN	4
3.2	PLAATSING	4
3.3	ELEKTRISCHE AANSLUITING	5
3.4	AANSLUITING OP HET WATERNET	6
3.5	VERBINDING MET DE AFVOERLEIDING	6
3.6	GLANSMIDDEL EN VAATWASMIDDEL	6
HFDST 4	GEBRUIK VAN DE MACHINE	7
4.1	GRAFISCHE INTERFACE	7
4.2	STAND-BY	8
4.3	PROGRAMMA'S OPENEN EN SELECTEREN	8
4.4	VOORBEREIDING REK	10
4.5	CYCLUS STARTEN	10
4.6	AUTOMATISCHE CYCLUS STARTEN	10
4.7	WEERGAVE VAN INFORMATIE	10
4.8	DE MACHINE UITZETTEN	10
4.9	HET INGEBOUWDE FILTER VERWIJDEREN	11
4.10	DE MACHINE LEGEN	11
	<i>4.10.1 Machines zonder afvoerpomp</i>	<i>11</i>
	<i>4.10.2 Machines met afvoercyclus (*optional)</i>	<i>11</i>
4.11	HARSEN REGENEREREN	11
4.12	MACHINES MET EXTERNE WATERONTHARDER	11
4.13	EINDE WERKDAG	11
HFDST 5	ONDERHOUD	12
5.1	ALGEMENE REGELS	12
5.2	REINIGING	12
5.3	REINIGING VAN DE FILTERGROEP	12
5.4	DE SPROEIARMEN REINIGEN	12
HFDST 6	ZELFDIAGNOSE	13
HFDST 7	REGLINGEN EN INSTELLINGEN	14
7.1	HARDHEIDSINSTELLING INGEBOUWDE WATERONTHARDER	15
HFDST 8	AFVALVERWERKING	15
HFDST 9	MILIEU	15

De fabrikant is volgens de wet eigenaar van dit document en daarmee is er een verbod om dit document te kopiëren en te verspreiden zonder zijn schriftelijke toestemming vooraf.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om door hem noodzakelijk geachte aanpassingen ter verbetering uit te voeren zonder melding vooraf.



Lees de instructiehandleiding aandachtig door alvorens de machine te starten. De aanwijzingen uit deze handleiding geven belangrijke informatie over de veiligheid gedurende de verschillende fasen van installatie, gebruik en onderhoud. Als de aanwijzingen die in de bijgevoegde documentatie staan niet in acht worden genomen, kan de veiligheid van het apparaat in gevaar worden gebracht en komt de garantie meteen te vervallen.

Hfdst 1 RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

- Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk ontwikkeld is. Ieder ander gebruik wordt als onjuist beschouwd en is daarom gevaarlijk.
- Het gespecialiseerde personeel dat de installatie uitvoert, moet de gebruiker goed voorlichten over de werking van het apparaat en welke eventuele veiligheidsvoorschriften in acht genomen moeten worden, ook door het geven van praktische demonstraties.
- Iedere ingreep op de machine, ook bij storing, mag alleen door de fabrikant, of door een erkend servicecentrum en door vakmensen worden verricht, waarbij alleen originele reserveonderdelen gebruikt mogen worden.
- Zet de machine altijd eerst uit of zorg dat hij van het elektriciteits- en waternet is losgekoppeld, voordat u onderhouds-, reparatie en reinigingswerkzaamheden verricht.
- De machine mag **NIET** worden gebruikt door ongetraind personeel.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of die niet over ervaring en noodzakelijke kennis beschikken, mits deze onder toezicht staan of nadat zij instructies hebben ontvangen betreffende een veilig gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die de gebruiker moet uitvoeren mogen niet worden toevertrouwd aan kinderen die niet onder toezicht staan.
- De machine mag **NIET** onder spanning blijven staan wanneer hij niet wordt gebruikt.
- Als de machine niet is uitgerust met een stekker of ander middel om de machine volledig af te koppelen, waarbij alle contacten van elkaar worden gescheiden, moeten dergelijke afkoppelinrichtingen worden ingebouwd in het voedingsnet, conform de installatievoorschriften.
- Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de technische assistentie van de fabrikant of hoe dan ook door een persoon met een soortgelijke kwalificatie, om elk risico te voorkomen.
- De schroef op het apparaat die gemarkeerd is met het symbool 5021 van de norm IEC 60417 vertegenwoordigt de equipotentiaalaansluiting.
- De machine mag **NOOIT** snel worden geopend als het programma nog niet is afgelopen.
- De machine mag **NOOIT** worden gebruikt zonder de door de fabrikant aangebrachte beschermingen.

- Gebruik de machine **NOOIT** om voorwerpen te wassen van een type, vorm, maat of materiaal, die niet geschikt zijn voor de machinewas of die niet perfect intact zijn.
- Gebruik het apparaat of de onderdelen ervan **NOOIT** als ladder of steun voor personen, voorwerpen of dieren.
- Plaats **NOOIT** teveel gewicht op de open deur van voorladers, die erop gemaakt is alleen het vaatrek te dragen.
- Kom **NOOIT** met blote handen aan het vaatwasmiddel.
- Kantel de machine **NOOIT** na de installatie.
- Als u een storing of vloeistoflekken opmerkt, koppelt u de elektrische stroom onmiddellijk los en sluit u de watervoorziening.
- Zet de afwasmachine niet in de buurt van warmtebronnen met een temperatuur van meer dan 50°C.
- Stel de afwasmachine **NOOIT** bloot aan weersinvloeden (regen, zon etc.)
- De vaatwasmachine mag niet in de buitenlucht worden opgesteld zonder adequate afschermingen.
- Start een afwasprogramma nooit zonder dat de overstroombeveiliging aanwezig is, indien deze is voorzien.
- Kom nooit met magnetische voorwerpen in de buurt van de machine.
- Gebruik de bovenkant van de machine niet als vlak om voorwerpen op te zetten.
- De monteur moet de goede werking van de aarding controleren.
- Na het proefdraaien moet de monteur een schriftelijke verklaring afleggen betreffende de juiste installatie en test volgens de voorschriften en de regelen der kunst.
- U dient de positie **NIET** te wijzigen en evenmin de elementen waaruit de machine bestaat onklaar te maken, dergelijke handelingen kunnen de veiligheid van de machine in gevaar brengen.
- Niveau van geluidsdruk volgens EN ISO 4871
 - LpA max. = 55 db Kpa=2,5 db voor inbouwversies
 - LpA max. = 65 db Kpa=2,5 db voor doorschuifversies
 - LpA max. = 76 db Kpa=q,5 db voor pannenwasversies
- Max. temperatuur van het toegevoerde water: 50 °C
- Max. druk van het toegevoerde water: 4bar (400kPa)
- Dit apparaat is bedoeld om permanent op de waterleiding te worden aangesloten
- Het apparaat mag niet worden gereinigd met water- of stoomstralen.
- Maximale afvoerhoogte
 - Op de grond met versies met overstroombeveiliging
 - Maximumhoogte 1 m bij de versies met afvoerpomp

1.1 Normale bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur: 40°C max. /4°C min. (gemiddeld 30°C)

Hoogte : tot 2000 meter

Relatieve vochtigheid : Max. 30% bij 40°C / max. 90% bij 20°C

Hfdst 2 VOORWOORD

Waarschuwingen:

Bewaar alle documentatie zorgvuldig in de nabijheid van het apparaat; geef deze aan de monteurs en bedieners die met de apparatuur werken en houd haar in de loop der tijd intact door haar veilig op te bergen. Maak kopieën als de documentatie vaak geraadpleegd moet worden

De bediener is verplicht deze handleiding te lezen, begrijpen en te leren kennen alvorens welke handeling dan ook op de machine te verrichten.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor professioneel vaatwassen in grootkeukens, dus de installatie, het gebruik en het onderhoud zijn alleen voorbehouden aan getraind personeel dat de instructies van de fabrikant in acht neemt.

Garantie:

De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade aan voorwerpen of personen, die voortkomen uit het niet in acht nemen van de gegeven instructies of door een verkeerd gebruik van de machine

Als de aanwijzingen die in de bijgaande documentatie worden gegeven niet in acht worden genomen, kan dat de veiligheid van het apparaat aantasten en komt de garantie meteen te vervallen

Installaties en reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde monteurs en het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen doen de garantie onmiddellijk vervallen.

Opslag:

Transport en opslag: tussen -10°C en 55°C met een piek van 70°C (gedurende max. 24 uur)

Hfdst 3 INSTALLATIE

Een goede installatie is van fundamenteel belang voor een goede werking van de machine. Enkele gegevens die nodig zijn bij de installatie van de machine staan op het kenmerkenplaatje op de rechter zijkant van de machine, en in kopie op de omslag van deze handleiding.



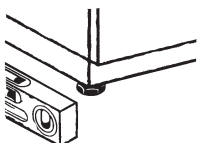
De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde, geautoriseerde monteurs.

3.1 Uitpakken

Controleer of de verpakking niet beschadigd is, en vermeld eventuele geconstateerde schade op de afleveringsbon. Verzeker u ervan dat het apparaat onbeschadigd is na de verpakking te hebben verwijderd. Als de machine beschadigd blijkt, moeten de leverancier en het transportbedrijf onmiddellijk worden gewaarschuwd via fax of aangetekende brief met ontvangstbewijs. Als de schade zodanig is dat de veiligheid van de machine erdoor wordt beïnvloed, dan mag de machine niet geïnstalleerd en/of gebruikt worden voordat zij gecontroleerd is door een gekwalificeerd monteur.

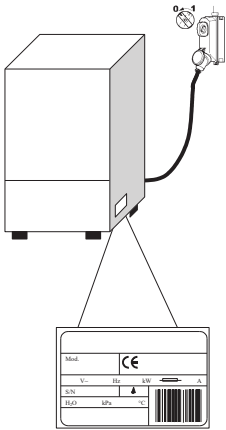


De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, spijkers, etc. ...) moeten buiten het bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden, aangezien ze mogelijke bronnen van gevaar zijn.

3.2 Plaatsing

- Zorg ervoor dat er zich in de buurt van de installatie geen onderdelen en materialen bevinden, die beschadigd kunnen worden door waterdamp die tijdens de werking uit de machine kan komen, of dat deze voldoende beschermd zijn.
- Alvorens de vaatwasmachine te plaatsen moeten in de ruimte het elektrische systeem, de waterleiding en de waterafvoer zijn voorbereid.
- In geval van inbouw van machines met enkele wand dient minstens 10 mm ruimte tussen de wanden van de machine en de aangrenzende oppervlakken te worden gelaten.
- Bij de dimensionering van de vloer of inbouw moet rekening gehouden worden met het totale gewicht van de afwasmachine

- Om de stabiliteit te garanderen, moet de machine op haar vier poten worden geïnstalleerd en waterpas worden gezet.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor een vaste aansluiting; andere installatieoplossingen moeten overeengekomen worden met en goedgekeurd door de fabrikant.
- Verwijder de beschermfolie van de omkasting alvorens de afwasmachine te gaan gebruiken.



3.3 Elektrische aansluiting

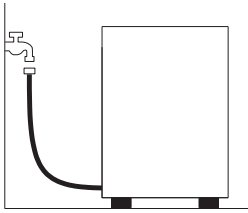
- Er moet een hoofdschakelaar van het alpolige type aanwezig zijn, die alle contacten, inclusief de nulleiding, uitschakelt, een afstand tussen de open contacten heeft van minstens 3 mm en een contactverbrekend veiligheidsmechanisme heeft, of gekoppeld is aan zekeringen, die gedimensioneerd of geijkt moeten worden op het vermogen dat op het kenmerkenplaatje op de machine staat.
- De hoofdschakelaar moet op de elektriciteitsleiding aangesloten die dichtbij de installatie zit, en mag uitsluitend één apparaat tegelijk voeden.
- De spanning en frequentie van het elektriciteitsnet moeten overeenstemmen met die van het kenmerkenplaatje.
- Voor de veiligheid van de bediener en de apparatuur moet er een efficiënte aardinstallatie aanwezig zijn, die voldoet aan de geldende preventievoorschriften.
- Dit apparaat is conform de certificatie EN/IEC 61000-3-11 se indien de impedantie van het systeem Z_{sys} kleiner dan of gelijk aan Z_{max} is in het verbindingspunt tussen het voedingssysteem van de gebruiker en het openbare systeem. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur of van de gebruiker van de apparatuur om erop toe te zien dat de apparatuur uitsluitend wordt aangesloten op een voeding met een impedantiesysteem Z_{sys} kleiner dan of gelijk aan Z_{max}

	Z_{max}
Panneswasmachine	0,21 Ω
Doorschuifvaatwasser	0,24 Ω
Inbouwvaatwasser	0,41 Ω

- De voedingskabel, uitsluitend van het type H07RN-F met een stroomcapaciteit op de geleider in continu bedrijf bij 60°C:
 - Driefase machine
 - -5x2,5 mm² tot aan 20 A
 - -5x4 mm² tot aan 30 A
 - -5x6 mm² tot aan 38 A
 - -5x10 mm² tot aan 54 A
 - Eenfase machine
 - -3x1,5 mm² tot aan 16 A
 - -3x2,5 mm² tot aan 25 A
- Mag tijdens de normale werking of het gewone onderhoud niet gespannen staan of geplet worden.
- Het apparaat moet bovendien aangesloten zijn in een equipotentiaal systeem, dat wordt aangesloten via een schroef die gemarkeerd is met het symbool 5021 van de norm IEC 60417. ↓
- De equipotentiaalgeleider moet een doorsnede hebben van 10 mm².
- Houd u aan de aangegeven polariteiten in het stroomschema.
- Zie het bijgevoegde elektrische schema voor meer informatie.



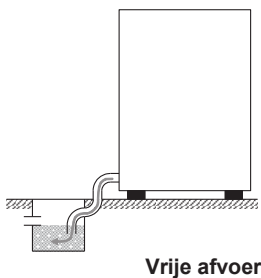
Het is niet toegestaan verloopstekkers, meervoudige stopcontacten, kabels van een verkeerd type en met een verkeerde diameter te gebruiken, of met verlengkoppelingen die niet conform zijn aan de huidige voorschriften betreffende bedrijfsuitrustingen.



3.4 Aansluiting op het waternet

Het apparaat moet met een flexibele slang op de waterleiding worden aangesloten. Tussen de waterleiding en de magneetklep van het apparaat moet een sluitklep aanwezig zijn. De sluitklep moet zich in de nabijheid van het apparaat bevinden.

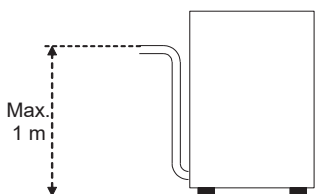
- De watertoevoer, temperatuur en druk **moeten overeenkomen** met de gegevens op het plaatje met technische kenmerken van de machine.
- Verzeker u ervan dat het toevoerdebiet niet minder dan 20 l/min bedraagt
- Als het water harder is dan 14 °F (8 °dH) adviseren wij om een interne ontharder te gebruiken in de machine. Als het water harder is dan 35 °F (19,5 °dH), wordt aangeraden een externe waterontharder voor de magneetklep te plaatsen
- Voor machines die niet zijn uitgerust met een waterontharder, wordt, als het water harder is dan 14 °F (8 °dH), aangeraden een externe waterontharder voor de magneetklep te plaatsen.
- Als er sprake is van zeer hoge concentraties resterende mineralen in het water met hoge geleidbaarheid, adviseren wij een demineralisatiesysteem te installeren.
- Machines die bestemd zijn voor gebruik met ontzout water of hoe dan ook met een hoge concentratie natriumchloride, moeten speciaal worden besteld, omdat voor de constructie ervan specifieke materialen zijn vereist
- Gebruik geen gedemineraliseerd water voor machines die zijn uitgerust met een warmteterugwinningseenheid met koperen terugwinningsbatterijen. In dergelijke gevallen dient u te vragen om de versie met batterijen met roestvrijstalen leidingen.



Vrije afvoer

3.5 Verbinding met de afvoerleiding

- De afvoerleiding moet uit een put met sifon bestaan, die onbelemmerd kan afvoeren met afmetingen die passen bij de afvoerslang die bij de machine geleverd is. De slang moet bij de put kunnen, zonder eraan te trekken, zonder gebogen, geplet of ingedrukt te zijn of door iets geforceerd te worden.
- De bak wordt geleegd door de zwaartekracht, dus de afvoer moet lager liggen dan de onderkant van de machine.



Met afvoerpomp (op aanvraag leverbaar)

- Mocht de afvoer niet lager liggen dan de onderkant van de machine, dan is het mogelijk om een model met afvoerpomp te gebruiken (op aanvraag leverbaar).
- In dit geval is de maximale hoogte van de afvoer 1 m.
- Zorg altijd dat de afvoer goed werkt en dat er geen verstoppingen zijn.
- Iedere andere oplossing moet eerst met de fabrikant besproken en door hem goedgekeurd worden.

3.6 Glansmiddel en vaatwasmiddel

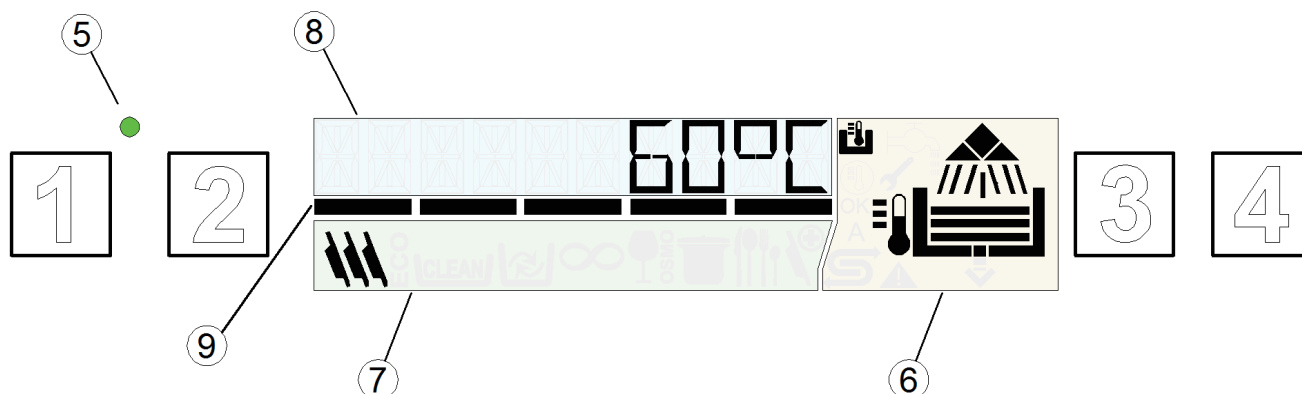
- Het glansmiddel en het vaatwasmiddel worden gedoseerd via de doseerder die standaard op de machine aanwezig is, indien voorzien voor het model.
- De hoeveelheid wordt op grond van de hardheid van het water bepaald door de monteur, die de doseerders zelf ook zal afstellen.
- Alvorens de afstelling uit te voeren moeten de toevoerleidingen van de doseerders worden gevuld met het betreffende product.
- De afstelling vindt plaats met de stelschroef, of rechtstreeks vanaf het bedieningspaneel indien aanwezig.
- Er moet voldoende vloeistof in het bakje zitten. Het mag niet leeg komen te staan en niet met bijtende en onzuivere producten gevuld worden.

Gebruik NOOIT vaatwasmiddel dat CHLOOR of HYPOCHLORIET bevat.

Installatie van een automatische doseerder voor het vaatwasmiddel wordt altijd aanbevolen.

Hfdst 4 GEBRUIK VAN DE MACHINE

4.1 Grafische interface



Met verwijzing naar **Afb. 1**:

1	ON/OFF-KNOP	6	GEDEELTE INDICATIE MACHINESTATUS
2	KEUZEKNOP SPECIALE PROGRAMMA'S	7	GEDEELTE CYCLUSINDICATIES
3	PROGRAMMAKEUZEKNOP	8	TEKSTDISPLAY
4	STARTKNOP	9	TIJDSBALK
5	LED STAND-BY		







Kleuren en bedrijfsstatussen

Onder verwijzing naar **Afb. 2**:






	<p>Groen (Afb. 2a)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Machine gereed
	<p>Blauw (Afb. 2b)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Afwasprogramma wordt uitgevoerd.
	<p>Geel (Afb. 2c)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Machine wordt voorbereid - Additieven voor afwassen ontbreken - Zout ontbreekt (alleen uitvoeringen met geïntegreerde ontharder)
	<p>Rood (Afb. 2d)</p> <p>Ernstige storing.</p> <ul style="list-style-type: none"> - De machine kan beperkt worden gebruikt of niet worden gebruikt: controleer de weergegeven foutcode en neem indien nodig contact op met de technische dienst.

Afwasfasen

Tijdens de werking worden op het display in het gedeelte (6) de verschillende fasen van het werkprogramma weergegeven:

	Vullen		Afwassen
	Verwarmen Werkniveau bereikt		Spoelen
	Werktemperatuur bereikt		Afvoeren

Werkingssymbolen





	Verschijnt wanneer op het display de temperatuur van de boiler wordt weergegeven		Verschijnt wanneer op het display de temperatuur van de bak wordt weergegeven
A	Automatische start actief		Regeneratie wordt uitgevoerd
	Defect: de machine kan beperkt worden gebruikt		Defect: de machine kan niet worden gebruikt

4.2 Stand-by

- Schakel de hoofdschakelaar van de elektriciteit in.
- Open de waterkraan buiten de machine.
- Als de machine op stand-by staat, is het display uit en is de led **STAND-BY (5)** rood verlicht.

4.3 Programma's openen en selecteren

- Controleer of de sproeiarmen en de filters correct zijn geplaatst.
- Controleer of de overloopbeveiliging aanwezig is (indien voorzien).
- Controleer het niveau van het vaatwasmiddel en het glansmiddel in de betreffende bakjes.
- Druk op de **ON/OFF-knop (1)** om de machine te openen. De led **STAND-BY (5)** wordt groen verlicht.
- Tijdens het vullen wordt het display geel verlicht.
- Wanneer de optimale afwasomstandigheden zijn bereikt, wordt het **DISPLAY** groen verlicht om aan te geven dat de machine gereed is.
- Op het display wordt het ingestelde programma aangeduid met een symbool.
- Bij iedere inschakeling is het programma ingesteld dat als laatste gebruikt was vóór de uitschakeling.
- Met behulp van de **PROGRAMMAKEUZEKNOP (3)** kunnen de volgende programma's worden geselecteerd:

	Dishwashers	Glasswashers	Utensilwashers	
Standaardprogramma's				PRG 1 Voor minder vuil vaatwerk: kort programma.
				PRG2 Voor normaal vuil vaatwerk: normaal programma.
				PRG3 Voor zeer vuil vaatwerk: lang programma.
	DRAIN			DRAIN Afvoercyclus.
				CLEAN Afvoer- en zelfreinigingscyclus uit te voeren aan het einde van de dag.

Met behulp van de **KEUZEKNOP SPECIALE PROGRAMMA'S (2)** kunnen de volgende programma's worden geselecteerd:

Speciale programma's	ECO	ECO Dit programma heeft een lager energieverbruik doordat wordt afgewassen met lagere temperaturen en minder water dan bij normale afwasprogramma's. Er wordt een goed afwasresultaat verkregen doordat de langere mechanische werking van het afwassen wordt benut.
		NEW Dit programma wordt aanbevolen wanneer afwassen met volledige verversing van het water in de afwasbak nodig is, dus voor achtereenvolgende afwasbeurten van vaatwerk dat vuil is met veel vet of olie. Vanwege de totale verversing van het water in de bak duurt de cyclus langer.
		LONG Continu afwasprogramma. De cyclus kan voortijds worden onderbroken door op de startknop te drukken. Na een korte pauze wordt de spoelfase gestart. Het programma eindigt automatisch na 12 min.
		GLASS Alleen voor afwasmachines: Geschikt voor het afwassen van glazen van elke vorm en elk type. Dit programma wast af met lagere temperaturen en vergt een langere droogtijd.
		WATER Deze cyclus is geschikt om glazen te laten glanzen. Kan alleen worden gebruikt in combinatie met een apparaat voor omgekeerde osmose.
		ACT 1 – ACT 2 Bedoeld voor het afwassen van vaatwerk dat al lange tijd sterk vervuild is, ook met achtergebleven resten. Dit programma voert 2 afwasbeurten en 2 spoelbeurten uit.
		PRG 4 – PRG 5 Voor zeer vuil vaatwerk: lang programma (8'). Voor zeer vuil vaatwerk: lang programma (10').
		STEEL Bedoeld voor het afwassen van vorken, lepels, messen of ander bestek van welk type dan ook. Dit afwasprogramma heeft een langere duur dan andere programma's en gebruikt hogere temperaturen.
		COLD Specifiek programma voor glazenwasmachines met spoeling met koud water.
		PLATE Bordenprogramma voor glazenwasmachines.
		SAN A030 – SAN A060 Aanbevolen wanneer het afwassen moet garanderen dat de te wassen vaat ontsmet wordt (EN ISO 15883-1/3). Dit programma bestuurt de temperatuur en de afwastijd door de A0-constante te berekenen. Het programma eindigt wanneer de parameter A0 de waarde 30-60 bereikt. De duur is variabel en is gemiddeld ongeveer 10 minuten. De afwastemperatuur loopt op tot ongeveer 70°C. NB: indien er een andere waarde dan 30-60 gewenst wordt voor A0, neem dan contact op met een geautoriseerd technicus die de software van de machine kan wijzigen.

De beschikbare speciale programma's kunnen variëren, afhankelijk van het model en type machine

4.4 Voorbereiding rek

Voor een goede werking van de machine moeten de volgende regels worden opgevolgd, onder verwijzing naar **Afb.4**:

- Gebruik het juiste rek, vul het zonder het te overbelasten en stapel de vaat niet op.
- Spoel de vaat altijd eerst voor. Zet geen vaat in de afwasmachine met ingedroogde en harde resten.
- Zet lege houders omgekeerd in het rek.
- Zet borden en dergelijke altijd schuin in het hiervoor bestemde rek, met de bovenkant naar voren.
- Zet het bestek in de daarvoor bestemde bak, met de handgrepen naar beneden.
- Zet geen zilveren en roestvrij stalen bestek in hetzelfde bestekbakje, omdat het zilver hierdoor zwart kan worden en het staal mogelijk kan gaan roesten.
- Was de vaat meteen na gebruik af, om te voorkomen dat etensresten hard worden en aancoeken.
- Gebruik alleen vaatwerk dat helemaal heel is en geschikt is om in de afwasmachine te worden afgewassen.

4.5 Cyclus starten

- Druk op de **STARTKNOP (4)** om het programma te starten: tijdens het afwassen geeft de **TIJDSBALK (9)** de voortgang van de cyclus aan. Het display is blauw verlicht (**Afb. 2b**) en toont de naam van het gekozen programma.
- Aan het einde van de cyclus wordt het display groen verlicht en wordt de tekst **END** weergegeven.
- Om het drogen te versnellen trekt u het rek aan het einde van de cyclus meteen uit de machine.
- Als u de cyclus voortijds wilt beëindigen, drukt u nogmaals op de **STARTKNOP (4)**.

4.6 Automatische cyclus starten

Met deze functie kan de gekozen cyclus worden aangezet door de deur (of de klep) te sluiten zonder op een knop te drukken. Ga als volgt te werk om deze functie in te schakelen:

De melding 'A' op het display geeft aan dat de functie actief is.

- De functie moet eerst worden geactiveerd in het menu instellingen, als deze niet standaard is ingesteld.
- U kunt de functie uitschakelen door bij geopende deur enkele seconden op de **STARTKNOP (4)** te drukken.

De uitschakeling blijft slechts gedurende één afwascyclus actief.

NB: bij de uitvoeringen met klep wordt na het eerste werkprogramma automatisch de automatische start geactiveerd: de volgende programma's starten automatisch zodra de klep wordt gesloten. Deze modus wordt op het display weergegeven met de indicatie "A".

4.7 Weergave van informatie

- Als de **STARTKNOP (4)** enkele seconden ingedrukt wordt gehouden, worden achtereenvolgens de temperatuur van de boiler van de bak en het aantal programma's dat door de machine is uitgevoerd weergegeven.
Dit type weergave kan zowel vóór als tijdens het programma worden getoond en is slechts tijdelijk zichtbaar.
- Als de **PROGRAMMAKEUZEKNOP(3)** enkele seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt voor alle programma's de temperatuur van de boiler van de bak permanent weergegeven.
- De functie kan worden uitgeschakeld door de **PROGRAMMAKEUZEKNOP (3)** enkele seconden ingedrukt te houden.

4.8 De machine uitzetten

- Druk op de **ON/OFF-knop (1)** om de machine uit te schakelen. Alleen de led **STAND-BY (5)** blijft verlicht, om de aanwezigheid van spanning aan te geven.

NB: als de machine langer dan een uur met geopende deur ingeschakeld blijft, wordt de machine automatisch uitgeschakeld.

4.9 Het ingebouwde filter verwijderen

- Zet de was- en sproeiarmen zodanig dat ze een rechte hoek vormen met de deurrand.
- Til iedere filterhelft op aan zijn handgreep (**Afb.7**).

4.10 De machine legen

4.10.1 Machines zonder afvoerpomp

- Zet de machine uit.
- Verwijder het ingebouwde filter, als dat aanwezig is (**Afb. 7A**).
- Haal de overloopbeveiliging weg door hem naar boven te trekken (**Afb.7**).
- Wacht tot de bak helemaal leeg is.
- Verwijder indien nodig het filter van de bak en maak het schoon.

4.10.2 Machines met afvoercyclus (*optional)

- Druk terwijl de machine ingeschakeld is op de **PROGRAMMAKEUZEKNOP (3)** totdat het programma **ProClean** of **ProDrain** geselecteerd is.
- Druk op de **STARTKNOP (4)** om het afvoer- en zelfreinigingsprogramma te starten.
- Zodra de afvoercyclus is voltooid, wordt de machine uitgeschakeld. Alleen de LED **STAND-BY (5)** blijft verlicht, om aan te geven dat er spanning aanwezig is.

4.11 Harsen regenereren

Bij machines met een ingebouwde ontharder geeft het symbool “**REGENERATIESYSTEEM ACTIEF**” aan dat de machine bezig is met de regeneratiecyclus van de harsen en dat het afwasprogramma in uitvoering langer kan duren.



NB Zet de machine niet uit terwijl er een regeneratiecyclus bezig is

Wanneer de signalering ‘**ZOUT ONTBREEKT**’ verschijnt op machines met ontharder, moet er zout in het hiervoor bestemde reservoir worden gedaan. Doe dit als volgt:

- Haal het rek uit de machine.
- Haal het ingebouwde filter weg (**Afb.7**).
- Schroef de dop van het zoutreservoir los (**Afb.8**).
- Strooi ongeveer 700 g regeneratiezout (keukenzout zonder additieven in korrels met een doorsnede van 1 of 2 mm) in het zoutreservoir. Maak hierbij gebruik van de meegeleverde trechter.
- Sluit het reservoir weer stevig.
- De signalering ‘**ZOUT ONTBREEKT**’ verdwijnt na enkele minuten.

4.12 Machines met externe waterontharder

Bij machines voorzien van een externe ontharder verschijnt na een bepaald aantal cycli de tekst ‘SERVICE’, om aan te geven dat de externe ontharder een onderhoudsbeurt moet krijgen en de harsen moeten worden geregenereerd. De tekst blijft zichtbaar, ook als de machine uit is. U kunt de tekst verwijderen door alle 4 de toetsen gedurende minimaal 5 seconden ingedrukt te houden terwijl de machine is uitgeschakeld en de deur open is.

4.13 Einde werkdag

- Leeg de machine op het eind van de dag altijd, zoals beschreven wordt in de paragraaf “De machine legen”.
- Neem de elektrische voeding door middel van de hoofdschakelaar weg en draai de waterkraan dicht.
- Verricht het gewone onderhoud en maak de machine schoon zoals beschreven wordt in de paragraaf “Onderhoud”.
- Laat de afwasmachine indien mogelijk een beetje open staan om de vorming van onaangename geuren binnenin het apparaat te voorkomen.

Hfdst 5 ONDERHOUD**5.1 Algemene regels**

Voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht, laat u de machine eerst helemaal leeglopen, neemt u de stroom weg en sluit u de externe waterkraan.

Gebruik geen waterstralen onder druk, want deze zouden het elektrische systeem kunnen beschadigen. Was de buitenkant alleen af wanneer deze koud is, met producten die speciaal geformuleerd zijn voor het onderhoud van staal.

Als ijsvorming mogelijk is, moet het water uit de boiler en uit de waspomp worden afgetapt.

5.2 Reiniging

Om de efficiëntie van de machine te garanderen, moeten de onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden verricht, uitgevoerd zoals hierna aangegeven is. Desinfecteer de vaatwasser bovendien regelmatig met geschikte, niet bijtende, in de handel verkrijgbare producten.

5.3 Reiniging van de filtergroep

Verricht deze procedure aan het einde van de dag, of als u vuilresten op de filters ziet:

1. Neem de reken weg en maak hen schoon.
2. Maak de bak leeg volgens de instructies in de paragraaf "De machine legen".
3. Verwijder alle filters van de afwasmachine en maak hen grondig schoon.
4. Gebruik geen schurende producten of voorwerpen om de stalen bak schoon te maken.
5. Aan het einde van de genoemde handelingen plaatst u alle onderdelen weer zorgvuldig terug.

5.4 De sproeiarmen reinigen

De sproeiarmen kunnen eenvoudig worden verwijderd om de spuitmonden periodiek te reinigen en mogelijke verstoppingen en/of kalkaanslag te voorkomen.

Ga als volgt te werk:

- Verwijder de armen door de betreffende borgmoer los te draaien, of met behulp van de snelkoppeling (indien aanwezig).
- Was ieder onderdeel af onder stromend water, reinig de spuitmonden zorgvuldig en gebruik hierbij eventueel tandenstokers of klein gereedschap.
- Maak de draaipinnen van de armen in de machine en de uitgang van het was- en spoelwater schoon.
- Hermonteer de armen en controleer of ze vrij draaien, nadat u ze heeft teruggeplaatst.

Hfdst 6 ZELFDIAGNOSE

De machine is voorzien van een zelfdiagnosesysteem dat in staat is een reek storingen op te merken en te melden.

Storing		Beschrijving en mogelijke oplossingen
	E_r 01	Spoeling niet verricht. Het spoelen van het vaatwerk heeft niet goed plaatsgevonden. Controleer of de spuitmonden goed schoon zijn.
	E_r 02	Geen waterafvoer. Het water wordt niet of op abnormale manier afgevoerd. Controleer of de afvoerslang niet dubbel is gevouwen of geplet, en of de sifon en filters niet verstopt zijn. Bij machines met een overloopbeveiliging, haal deze weg alvorens de afvoercyclus te starten.
	E_r 03	Storing bij het herstellen van de spoeltemperatuur. De boilertemperatuur heeft zich tijdens de afwascyclus niet binnen de vooraf bepaalde tijdlimiet hersteld. Zet de machine uit en weer aan, en voer een nieuwe cyclus uit.
SAFE	E_r 04	Storing bij vullen van de bak met water. Controleer of de wateraansluitingen goed zijn, en of de kraan voor de watertoevoer open is. Controleer of de overstroombeveiliging, waar voorzien, aanwezig is. Zet de machine uit en weer aan, en vul de machine opnieuw.
	E_r 05	Storing thermometer bak. (Open sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de bak niet. Zet de machine uit en weer aan.
	E_r 06	Storing thermometer bak. (Kortsluiting in de sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de bak niet. Zet de machine uit en weer aan.
	E_r 07	Storing thermometer boiler. (Open sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de boiler niet. Zet de machine uit en weer aan.
	E_r 08	Storing thermometer boiler. (Kortsluiting in de sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de boiler niet. Zet de machine uit en weer aan.
	E_r 09	Time-out vulling boiler: de boiler is niet volgelopen. Er kan niet worden gespoeld. Controleer of de kraan op de watertoevoer open is. Zet de machine uit en weer aan, en voer een nieuwe cyclus uit.
	E_r 21	Spoelen onvoldoende: het spoelen is niet gebeurd met de juiste hoeveelheid, controleer of de sproeistukken goed schoon zijn. Deze fout blokkeert de machine niet.
	E_r 22	Storing bij het herstellen van de temperatuur in de bak: De temperatuur van de bak heeft zich tijdens de afwascyclus niet binnen de vooraf bepaalde tijdlimiet hersteld. Zet de machine uit en weer aan, en voer een nieuwe cyclus uit.
	E_r 25	Een externe regeneratie uitvoeren: Het aantal liters is bereikt dat is ingesteld voor externe waterbehandelingsapparatuur. De fout heeft geen gevolgen voor de werking van de afwasmachine, het bericht kan worden verwijderd uit het menu "Water Service Set".
SAFE	E_r 5F	Elektromechanische veiligheid: de veiligheidsthermostaat van de boiler of van de bak is geactiveerd, of de veiligheidsdrukschakelaar van de bak is geactiveerd.
	E_r 5L	Peilbeveiliging: Verkeerd waterpeil in de bak.
	d_r t	Filter vuil: het waterpeil in de bak is niet goed, dit komt door een vuil filter of een slecht geplaatste overloopbeveiliging.

LET OP! Door de machine uit en weer aan te zetten wordt de signalering "gereset". Als het probleem zich opnieuw voordoet nadat de gegeven aanwijzingen opgevolgd zijn, gelieve een erkende technische assistentiedienst te bellen.

Hfdst 7 REGELINGEN EN INSTELLINGEN



De volgende instellingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

De hieronder genoemde parameters kunnen ten tijde van de installatie of ook naderhand worden ingesteld door als volgt het instellingenmenu te openen:

- Machine in stand-by met de deur open.
- Druk tegelijkertijd de knoppen **1** en **2** (**ON/OFF** en **KEUZEKNOP SPECIALE PROGRAMMA'S**) 5 seconden lang in en voer de code **KEY 12** in (knoppen **3** en **4** om parameter te veranderen, **1** om te bevestigen).
- Door vervolgens verschillende keren op de knop **1** (**ON/OFF**) te drukken kunt u door de volgende items lopen en hen activeren en/of veranderen met behulp van de knoppen **3** en **4** (de gewijzigde parameter blijft in het geheugen opgeslagen zonder dat hij bevestigd hoeft te worden). De lijst van parameters kan per type machine verschillen.

Language	Taalkeuze
Boiler Set	Temperatuurregeling van de boiler voor de programma's. In de versies met atmosferische boiler (spoelpomp) zijn er verschillende instellingen aanwezig voor elk programma (b1 – b2 – b3)
Tank Set	Temperatuurregeling van de bak voor de programma's. In de versies met spoelpomp zijn verschillende instellingen aanwezig voor elk programma (t1-t2-t3)
ThermoStop	Activering van de Thermostop-functie die de juiste spoeltemperatuur waarborgt.
Energy Saving	Activering van de Energy Saving-functie die energiebesparing garandeert wanneer de machine ingeschakeld is en niet worden gebruikt.
Manual Detergent	Handmatige bediening van de afwasmiddeldoseerder. Door ON in te stellen wordt de aanzuigslang automatisch gevuld. De lengte van de leiding is voorgedefinieerd naargelang het model afwasmachine.
Manual Rinse Aid	Handmatige bediening van de glansmiddeldoseerder. Door ON in te stellen wordt de aanzuigslang automatisch gevuld. De lengte van de leiding is voorgedefinieerd naargelang het model afwasmachine.
Detergent Dose	Regeling van de doseertijd van afwasmiddel of hoeveelheid in gr/l, afhankelijk van het model.
Rinse Aid Dose	Regeling van de doseertijd van glansmiddel of hoeveelheid in gr/l, afhankelijk van het model.
Water Hardness	Hardheid van het aangevoerde water instellen. Voor machines met geïntegreerde ontharder, afhankelijk van de gemeten hardheid.
External Softenr Cycles	Instelling en activering van de cyclusteller die de onderhoudssignalering (Service) voor de externe ontharder activeert. De tekst "Service" kan worden verwijderd door alle 4 de toetsen ingedrukt te houden terwijl de machine uitgeschakeld en de deur open is.
Manual Rinse Pump	Handmatige bediening van de spoelpomp
Manual Drain	Handmatige activering van de afvoerpomp
Autostart Enable	Automatische activering van de automatische start
Cycle Counter	Cyclusteller
Water Service Set	Instelling van het aantal liters voor de autonomie van externe waterbehandelingsapparatuur, instelpunt van de regeling van 0 tot 12000 liter in stappen van 200. Het bericht Er 25 kan worden gereset door alle 4 de toetsen tegelijkertijd in te drukken vanuit dit menu.

Nadat de gewenste parameters zijn ingesteld, kunt u afsluiten en alle wijzigingen opslaan door knop **1** ingedrukt te houden totdat het display uitgaat.

7.1 Hardheidsinstelling ingebouwde waterontharder

De onderstaande tabel toont de Franse en Duitse hardheidsgraden die op de machine kunnen worden ingesteld.

Gemeten hardheid			
°fr		°dGH	
0 ÷ 20	41 ÷ 45	0 ÷ 11	23 ÷ 25
21 ÷ 25	46 ÷ 50	12 ÷ 14	26 ÷ 28
26 ÷ 30	51 ÷ 55	15 ÷ 17	29 ÷ 31
31 ÷ 35	56 ÷ 60	17 ÷ 20	31 ÷ 34
36 ÷ 40		20 ÷ 22	

Hfdst 8 AFVALVERWERKING

Onze machines bevatten geen materialen die om speciale procedures voor afvalverwerking vragen.

(Van toepassing in de landen van de Europese Unie en in landen met een systeem voor gescheiden afvalverwerking)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.

Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde

afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materialen wordt bevorderd.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen.

Dit product mag niet gemengd met ander bedrijfsafval worden verwerkt.

	Symbolen	Voorwerp	Materiaal	%
Direct recyclebaar		Metaalplaat	Staal	80
		Kartonnen verpakking	PAP	
		Houten pallet	ISPM15	
		Kunststof onderdelen	PP, PP+FV	
Composieten		Motoren	Geassembleerd	20
		Elektrische onderdelen		
		Elektronische onderdelen		
		Rubberen onderdelen	EPDM	

Hfdst 9 MILIEU**GEBRUIK MET RESPECT VOOR HET MILIEU**

Een milieubewust gebruik van de vaatwasmachine kan bijdragen tot een geringere impact op het milieu, bijvoorbeeld door bij het dagelijks gebruik eenvoudige regels te hanteren zoals:

Alleen volle rekken afwassen.

De vaatwasmachine uitschakelen wanneer deze niet wordt gebruikt.

De machine dicht houden, wanneer hij in stand-by staat

Programma's gebruiken die geschikt zijn voor de mate van vervuiling.

De machine voeden met warm water, als dit wordt verwarmd met gas.

Ervoor zorgen dat de afvoervloeistoffen wegstromen in een geschikte riolering.

De aanbevolen doseringen van het vaatwasmiddel niet overschrijden.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder enige kennisgeving vooraf op deze afwasmachine elektrische, technische en esthetische wijzigingen aan te brengen en/of onderdelen te vervangen, waar hij dit wenselijk acht, om een steeds betrouwbaarder, duurzamer en technologisch geavanceerder product te bieden.

INDHOLDSFORTEGNELSE

KAP 1	VIGTIGE RISICI OG ADVARSLER	2
1.1	NORMALE DRIFTSFORHOLD	3
KAP 2	FORORD	4
KAP 3	INSTALLATION	4
3.1	UDPAKNING	4
3.2	PLACERING	4
3.3	ELTILSLUTNING	5
3.4	HYDRAULISK TILSLUTNING.....	6
3.5	TILSLUTNING TIL AFLØB.....	6
3.6	AFSPÆNDINGSMIDDEL OG VASKEMIDDEL	6
KAP 4	BRUG AF MASKINEN	7
4.1	GRAFISK GRÆNSEFLADE.....	7
4.2	STANDBY	8
4.3	TÆNDING OG PROGRAMVALG	8
4.4	FORBEREDELSE AF KURVEN	10
4.5	START AF CYKLUS	10
4.6	START AF AUTOMATISK CYKLUS.....	10
4.7	VISNING AF INFORMATIONER	10
4.8	SLUKNING AF MASKINEN	10
4.9	FJERN INTEGRERET FILTER	11
4.10	TØMNING AF MASKINEN.....	11
	4.10.1 Maskiner uden afløbspumpe.....	11
	4.10.2 Maskiner med tømningscyklus (*ekstraudstyr).....	11
4.11	REGENERERING	11
4.12	MASKINER MED UDVENDIGT BLØDGØRINGSANLÆG	11
4.13	SLUT PÅ DRIFT	11
KAP 5	VEDLIGEHOLDELSE	12
5.1	GENERELLE REGLER.....	12
5.2	RENGØRING.....	12
5.3	RENSNING AF FILTERAGGREGAT	12
5.4	RENGØRING AF ARME	12
KAP 6	SEVLDIAGNOSE	13
KAP 7	JUSTERINGER OG INDSTILLINGER.....	14
7.1	INDSTILLING AF HÅRDHEDEN AF DET INTEGREREDE BLØDGØRINGSANLÆG.....	15
KAP 8	BORTSKAFFELSE	15
KAP 9	MILJØ	15

Fabrikanten forbeholder sig enhver lovmæssig ejendomsret i forbindelse med nærværende dokument, med forbud mod at gengive det og udbrede det med hvilket som helst middel uden dennes skriftlige tilladelse dertil.
 Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden varsel med det formål at foretage de udbedringer, som skønnes nødvendige.



Læs omhyggeligt brugerhåndbogen, før maskinen startes. De indeholdte advarsler giver vigtige oplysninger om sikkerheden i de forskellige faser af installation, brug og vedligeholdelse. Manglende overholdelse af instruktionerne i denne dokumentation kan påvirke maskinens sikkerhed og få garantien til at bortfalde øjeblikkeligt.

Kap 1 VIGTIGE RISICI OG ADVARSLER

- Dette apparat må udelukkende anvendes til den brug, som det er designet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig.
- Det specialiserede personale, som udfører installationen, er forpligtet til at instruere brugeren korrekt om maskinens funktion og alle de sikkerhedsforanstaltninger, der skal overholdes, samt give praktiske demonstrationer.
 - Alt arbejde på maskinen, også i tilfælde af fejl, må kun foretages af producenten eller et autoriseret servicecenter og specialuddannet personale, og der må kun bruges originale reservedele.
- Afbryd eller isoler altid maskinen fra el- og vandforsyning, før der udføres vedligeholdelse, reparationer og rengøring.
- Maskinen må **IKKE** bruges af ikke-oplært personale.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage den rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, medmindre de er under opsyn.
- Maskinen må **IKKE** forblive under spænding, når den ikke bruges.
- Hvis maskinen ikke er udstyret med stik eller et andet middel til fuldstændig afbrydelse med frakobling af alle kontakter, skal den form for afbrydermekanismer indbygges i forsyningsnettet i medfør af installationsbestemmelserne.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Skruen på apparatet mærket med symbolet 5021 i standarden IEC 60417 udgør udligningsforbindelsen.
- Åbn **ALDRIG** maskinen hurtigt, hvis cyklussen ikke er færdig.
- Brug **ALDRIG** maskinen uden afskærmningerne, der er anbragt af producenten.
- Brug **ALDRIG** maskinen til at vaske genstande af typer, form, størrelser eller materialer, der ikke er godkendt til maskinvask eller ikke er helt intakte.
- Brug **ALDRIG** maskinen eller dens dele som stige eller støtte for personer, ting eller dyr.

- Overbelast **ALDRIG** de frontbetjente maskiners åbne låge, som kun er dimensioneret til at understøtte kurven fyldt med service.
- Kom **ALDRIG** de bare hænder i vaskeopløsningerne.
- Vælt **ALDRIG** maskinen efter installationen.
- Hvis man opdager en fejl eller lækage, skal strømforsyningen straks afbrydes og vandtilførslen lukkes.
- Anbring ikke opvaskemaskinen i nærheden af varmekilder over 50°C.
- Lad **ALDRIG** opvaskemaskinen være udsat for vind og vejr (regn, sol osv.)
- Opvaskemaskinen må ikke installeres udendørs uden passende afskærmninger.
- Brug aldrig et vaskeprogram uden overløbet, hvis monteret.
- Nærm aldrig magnetiske genstande til maskinen.
- Brug ikke maskinens øverste del som støtteflade.
- Installatøren er forpligtet til at kontrollere, at jordforbindelsen er effektiv.
- Ved testens afslutning er installatøren forpligtet til at udstede en skriftlig erklæring vedrørende den korrekte installation og test i overensstemmelse med alle regler og forskrifter.
- Foretag **ALDRIG** ændringer af positionen, og pil ikke ved de elementer, maskinen består af, da sådanne handlinger ville kunne bringe maskinsikkerheden i fare.
- Lydtryksniveau i medfør af EN ISO 4871
 - LpA maks. = 55 dB Kpa=2,5 dB for underbordsmodeller
 - LpA maks. = 65 dB Kpa=2,5 dB for hættmodeller
 - LpA maks. = 76 dB Kpa=1,5 dB for grovopvaskemodeller
- Maksimumtemperatur for vandforsyningen: 50°C
- Maksimumtryk for vandforsyningen: 4 bar (400kPa)
- Apparatet skal være permanent forbundet til vandforsyningen.
- Vask ikke apparatet ved at sprøjte det med vand eller damp.
- Maksimal højde for afløbet
 - I gulvhøjde på modeller med overløbsmekanisme
 - Maksimal højde 1 m på modeller med afløbspumpe

1.1 Normale driftsforhold

Rumtemperatur : 40°Cmax /4°Cmin (gennemsnit 30°C)
Højde : indtil 2000 meter
Relativ fugtighed : Max 30% ved 40°C / max 90% ved 20°C

Kap 2 FORORD

Advarsler:

Opbevar al dokumentationen omhyggeligt i nærheden af maskinen, udlever den til teknikere og operatører til deres brug og hold den intakt over tid gennem en sikker placering med eventuelle kopier til hyppige opslag

Operatøren skal læse, forstå og lære manualen, før der påbegyndes arbejder på maskinen.

Maskinen er udelukkende beregnet til professionel opvask for fællesskaber, hvorfor installation, brug og vedligeholdelse under alle omstændigheder skal udføres af uddannet personale, der overholder producentens anvisninger.

Garanti:

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader på ting eller personer forårsaget af manglende overholdelse af givne instruktioner eller forkert brug af maskinen.

Undladelse af at følge instruktionerne i denne dokumentation kan påvirke maskinens sikkerhed og få garantien til at bortfalde øjeblikkeligt.

Installationer og reparationer udført af uautoriserede teknikere eller brug af uoriginale reservedele får garantien til at bortfalde øjeblikkeligt.

Opbevaring :

Transport og opbevaring: -10 ° C til 55 ° C med toptemperatur indtil 70 ° C (max 24 timer)

Kap 3 INSTALLATION

Korrekt installation er afgørende for en velfungerende maskine. Nogle af de data, der kræves for installation af maskinen, er angivet på typepladen placeret på højre side af maskinen og en kopi på forsiden af denne manual.



Installationen må kun udføres af kvalificerede og autoriserede teknikere.

3.1 Udpakning

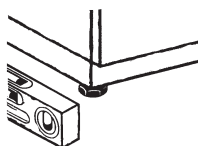
Kontroller emballagens fuldstændighed og skriv eventuelt fundne skader på følgesedlen. Når emballagen er fjernet, skal det kontrolleres, at maskinen er intakt; hvis maskinen er beskadiget, skal forhandleren og transportøren, som har udført transporten, straks kontaktes via fax eller anbefalet brev. Hvis skaderne er af en sådan art, at de kan ødelægge maskinens sikkerhed, må den ikke installeres eller bruges før en kvalificeret teknikers indgreb.



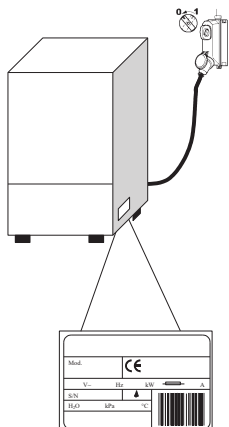
Emballagens elementer (plastikposer, ekspanderet polystyren, søm osv. ...) må ikke efterlades inden for børns og kæledyrs rækkevidde, idet de udgør en mulig farekilde.

3.2 Placering

- Kontroller at der i installationsområdet ikke findes eller er utilstrækkeligt beskyttede genstande og materialer, der kan blive beskadiget af vanddamp, som kan komme ud fra maskinen under driften.
- Før vaskemaskinen placeres, skal der i lokalet sørges for de nødvendige installationer, el, vandforsyning og afløb.
- I tilfælde af indbygning af maskiner med enkeltlagede vægge skal man sørge for mindst 10 mm plads mellem maskinvæggene og de tilstødende overflader.
- Gulv eller indbygningsrum skal dimensioneres under hensyntagen til opvaskemaskinens samlede vægt.
- For at sikre stabiliteten installeres og nivelleres maskinen på sine fire ben.



- Denne maskine er kun egnet til fast tilslutning, andre installationsløsninger skal være aftalt og godkendt af producenten.
- Fjern vaskemaskinens beskyttelsesfilm, før den startes.



3.3 Etilslutning

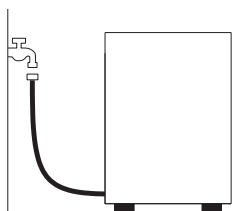
- Der bør være en hovedafbryder, der afbryder alle kontakter inklusive den neutrale, med en afstand mellem de åbne kontakter på mindst 3 mm og med termomagnetisk sikkerhedsudløsning eller tilkoblet sikringerne, der skal være dimensioneret eller kalibreret i overensstemmelse med den specificerede kapacitet på maskinens typeskilt.
 - Hovedafbryderen skal være på ledningen i nærheden af installationen og må udelukkende være beregnet til maskinen på det tidspunkt.
 - Spænding og netfrekvens skal stemme overens med typepladens.
 - Der skal være et effektivt jordforbindelses anlæg i henhold til gældende standarder for forebyggelse, operatørens og maskinens sikkerhed.
- Dette apparat er i overensstemmelse med certificeringen EN/IEC 61000-3-11, hvis impedansen i systemet Z_{sys} er mindre end eller lig med Z_{max} i interfacepunktet mellem brugerens forsyningssystem og det offentlige net. Det er installatørens eller apparatets brugers ansvar at kontrollere, at apparatet udelukkende er koblet til en forsyning med et impedanssystem Z_{sys} , der er mindre end eller lig med Z_{max}

	Z_{max}
Grovopvaskemaskine	0,21 Ω
Hættemaskine	0,24 Ω
Underbordsmaskine	0,41 Ω

- Forsyningskablet skal være af typen H07RN-F med kontinuerlig strømkapacitet på ledningen ved 60°C:
 - Trefaset maskine
 - -5x2,5 mm² op til 20 A
 - -5x4 mm² op til 30 A
 - -5x6 mm² op til 38 A
 - -5x10 mm² op til 54 A
 - Enkeltfaset maskine
 - -3x1,5 mm² op til 16 A
 - -3x2,5 mm² op til 25 A
- Må ikke sættes under træk eller klemmes under normal drift eller rutinemæssig vedligeholdelse.
- Apparatet skal desuden være koblet til et udligningssystem, hvor tilkoblingen foretages med en skrue mærket med symbolet 5021 for IEC 60417.
- Udligningslederen skal have et tværsnit på 10 mm².
- Overhold polariteten vist på ledningsdiagrammet.
- For yderligere informationer henvises til ledningsdiagrammet.



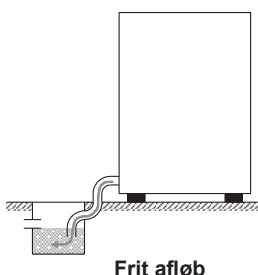
Det er forbudt at bruge multistik, adaptore, kabler af utilstrækkelig type og tværsnit eller med forlængersamlinger, der ikke overholder de gældende tekniske standarder.



3.4 Hydraulisk tilslutning

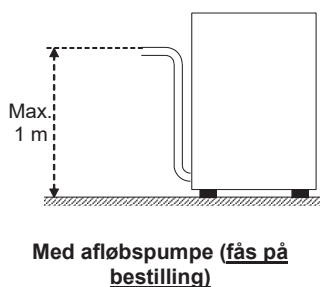
Maskinen skal tilsluttes vandforsyningen via en flexslange. Mellem vandforsyningen og maskinens magnetventil skal der være en stophane. Stophanen skal installeres i nærheden af maskinen.

- Vandforsyningen, temperatur og tryk, **skal være i overensstemmelse** med det, der er angivet på typepladen med maskinens tekniske data.
- Kontrollér, at forsyningskapaciteten ikke er på under 20 l/min.
- Hvis vandets hårdhed er over 14 °f (8 °dH), anbefales det at bruge maskinen med et indbygget blødgøringsanlæg. Hvis vandets hårdhed er over 35 °f (19,5 °dH), skal der installeres et eksternt blødgøringsanlæg før magnetventilen.
- På maskiner uden blødgøringsanlæg, hvor vandets hårdhed er over 14 °f (8 °dH), skal der installeres et eksternt blødgøringsanlæg før magnetventilen.
- Ved meget høje koncentrationer af mineralske rester i vand med høj ledningsevne foreslås installation af et demineraliseringsanlæg.
- Maskiner beregnet til anvendelse med afsaltet vand eller med en høj koncentration af natriumklorid skal bestilles specifikt, da der kræves specielle materialer til deres fremstilling.
- Brug ikke demineraliseret vand til forsyning af maskiner udstyret med varmeindvindingsapparater med genbrugsbatterier i kobber. I så fald skal man bestille en model med batterier med rustfri stålør.



3.5 Tilslutning til afløb

- Udløbsrøret skal udgøres af en fri vandlås af passende størrelse inden for rækkevidde af afløbsrøret, der leveres med maskinen. Røret skal kunne nå låsen uden at blive trukket, tvunget, bukket, klemt, presset eller forceret af noget.
- Tømningen af karret sker ved hjælp af tyngdekraften, så udledningen bør være på et lavere niveau i bunden af maskinen.



- Hvis afløbet ikke er på et lavere niveau end bunden af maskinen, er det muligt at bruge en version forsynet med afløbspumpe (fås på bestilling).
- I så fald er afløbets maksimale højde lig med 1 m.
- Kontroller altid, at afløbet fungerer korrekt og ikke er tilstoppet.
- Enhver anden løsning skal på forhånd aftales og godkendes af producenten.

3.6 Afspændingsmiddel og vaskemiddel

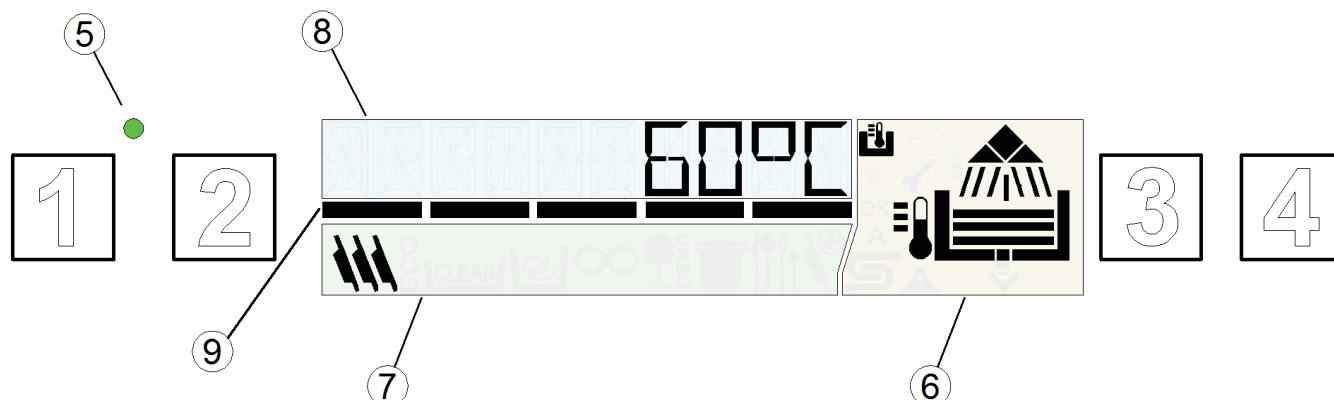
- Doseringen af afspændingsmiddel og vaskemiddel sker via dispenserens, der som standard er installeret på maskinen, hvis det kræves for modellen.
- Doseringen fastsættes på basis af vandets hårdhed af installatøren, der også vil sørge for kalibrering af selve dispenserne.
- Før kalibreringen fortsættes, fyldes dispenserens tilførselsrør med pågældende produkt.
- Kalibreringen udføres ved de tilsvarende justeringsskruer eller direkte fra kontrolpanelet, hvis det kræves.
- Væskniveauet i beholderen skal være tilstrækkeligt stort ved nedsænkingsrøret; det bør aldrig sænkes ned for at tømme, ej heller fyldes med ætsende eller urene væsker.

Brug aldrig rengøringsmidler, som indeholder Klor eller HYPOKLORIT.

Det anbefales altid med installation af en automatisk dispenser for vaskemiddel.

Kap 4 BRUG AF MASKINEN

4.1 Grafisk grænseflade



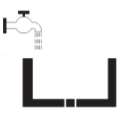










Med henvisning til **Fig.1**:

1	TASTEN ON/OFF	6	OMRÅDET INDIKATORER FOR MASKINENS STATUS
2	TASTEN VALG AF SPECIALPROGRAMMER	7	Området INDIKATORER FOR CYKLUS
3	TASTEN PROGRAMVALG	8	TEKSTVISNING
4	TASTEN START	9	TIDSLINJE
5	LED FOR STANDBY		

Farveangivelser og driftsstatusser

Med henvisning til **Fig.2**:

	<p>Grøn (Fig.2a)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maskine klar
	<p>Blå (Fig.2b)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vaskecyklus i gang.
	<p>Gul (Fig. 2c)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maskine under klargøring - Mangler tilsætningsstoffer til vask - Mangler salt (kun versioner med integreret blødgøringsanlæg)
	<p>Rød (Fig. 2d)</p> <p>Der er opstået en alvorlig fejl.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Begrænset eller ingen drift: Check fejlkoden, og kontakt evt. det tekniske servicecenter.





Vaskefaser			
Under driften vises de forskellige arbejdscyklusser i displayets område (6):			
	Ilægning		Vask
	Opvarmning Nået arbejdsniveau		Skylning
	Nået arbejdstemperatur		Udledning
Funktionssymboler			
	Vises, når kedlens temperatur vises i displayet		Vises, når karrets temperatur vises i displayet
A	Automatisk start aktiv		Regenerering i gang
	Fejl: Begrænset drift er mulig		Fejl: Drift er ikke mulig

4.2 Standby












- Aktivér hovedafbryderen til elektricitet.
- Åbn den eksterne vandhane.
- Når maskinen er på standby, er displayet slukket, mens LED'en for **STANDBY (5)** er rød.

4.3 Tænding og programvalg

- Check for den korrekte positionering af vaskearme og filtre.
- Check for overløb, hvis det findes.
- Check niveauet af vaskemiddel og afspændingsmiddel i tankene.
- Tryk på tasten **ON/OFF (1)** for at tænde maskinen. LED'en for **STANDBY (5)** bliver grøn.
- Under ilægningssfasen bliver displayet gult
- Når de optimale betingelser er nået, bliver **DISPLAYET** grønt for at angive, at maskinen er klar til brug.
- I displayet angives et symbol for det valgte program.
- Ved hver tænding vises det senest anvendte program inden slukningen.
- Ved hjælp af tasten **PROGRAMVALG (3)** kan du vælge følgende cyklusser:

	Dishwashers	Glasswashers	Utensilwashers	
Standardprogrammer				PRG 1 Kort program til service/køkkentøj, der ikke er lidt snavset.
				PRG2 Mellemprogram til service/køkkentøj, der er mellemsnavset.
				PRG3 Langt program til service/køkkentøj, der er meget snavset.
	DRAIN			DRAIN Udledningscyklus.
				CLEAN Udledningscyklussen og selvrensningsscyklussen udføres sidst på dagen.

Med tasten **VALG AF SPECIALPROGRAMMER (2)** kan du vælge følgende cyklusser:

Specialprogrammer		ECO Reducerer energiforbruget ved at udføre en vask med reducerede temperaturer og vandforbrug i forhold til de normale opvaskeprogrammer. Det gode vaskeresultat opnås ved at udnytte virkningen af en langvarig mekanisk vask.
		NEW Anbefales, når det er nødvendigt at udføre vask med total udskiftning af vandet i vaskekarret og derefter udføre flere vaske i træk af service, der er snavset med meget fedtstof eller olie. Den totale udskiftning af vandet i karret kræver en længere cyklus.
		LONG Kontinuerlig vask. Cyklussen kan afbrydes før tid ved at trykke på startknappen. Efter en kort pause startes skyllefasen. Cyklussen afsluttes automatisk efter 12 min.
		GLASS Kun til tallerkenopvaskere: Angivet til vask af glas af enhver form og type. Dette program udfører en vask med reduceret skylletid og kræver en lang tørretid.
		WATER Cyklus, som angives til opnåelse af skinnende glas. Må kun bruges i forbindelse med en enhed med omvendt osmose.
		ACT 1- ACT 2 Angives til vask af service med meget snavs, der kan have siddet der i lang tid. Programmet udfører faktisk 2 vaske og 2 skylninger.
		PRG 4 – PRG 5 Langt program ti service/køkkentøj, der er meget snavset (8'). Langt program ti service/køkkentøj, der er meget snavset (10').
		STEEL Velegnet til vask af gaffler, skeer, knive eller andet bestik af alle slags. Dette vaskeprogram har en længere varighed i forhold til de andre vaskeprogrammer og bruger højere temperaturer.
		COLD Særligt program til glasopvaskere med koldt vandsskyl.
		PLATE Tallerkenprogram til glasopvaskere.
		SAN A030 – SAN A060 Anbefales, når der er behov for vaske, hvor man skal sikre desinficering af servicet, der skal vaskes (EN ISO 15883-1/3). Dette program foretager en kontrol af temperatur og vasketid ved at beregne konstanten A0. Programmet afsluttes, når parameteren A0 når en værdi på 30-60. Varigheden er variabel og er i gennemsnit ca. 10 minutter, og vasketemperaturen når 70 C°. N.B. Hvis der er brug for en anden værdi af A0 end 30-60, kontaktes en autoriseret tekniker, der vil foretage en ændring af maskinens software.

Specialprogrammerne kan variere i henhold til maskinens model og type

4.4 Forberedelse af kurven

Med henvisning til **Fig.4** følges følgende regler for at opnå en korrekt drift af maskinen.:

- Brug en egnet kurv, fyld den uden at overbelaste den og uden at anbringe service/køkkentøj ovenpå hinanden.
- Foretag altid en indledende rensning af service/køkkentøj; sæt det ikke i maskinen med indtørrede rester eller faste stoffer.
- Anbring tomme beholdere på hovedet i kurven.
- Indsæt tallerkener og lignende skråtstillet i kurven med den indvendige overflade vendt opad.
- I bestikkurven indsættes blandet bestik med håndtaget vendt nedad.
- Sølv- og rustfrit stålbestik må ikke anbringes i samme bestikkurv, da det vil kunne medføre brunering af sølvet og en sandsynlig korrosion af stålet.
- Vask straks op for at undgå, at snavset hærdes og sidder fast.
- Brug kun intakt service/køkkentøj og garanteret for maskinvask.

4.5 Start af cyklus

- For at starte programmet skal du trykke på knappen **START (4)**. Under vasken angiver **TIDSLINJEN (9)** cyklussens forløb, og displayet bliver blå (**Fig. 2b**), og det valgte programnavn, der er indstillet på forhånd, vises i displayet.
- Når cykussen er færdig, bliver displayet grønt, og ordet **FINE (SLUT)** vises i displayet.
- For at opnå en hurtig tørring skal du trække kurven ud af maskinen efter endt cyklus.
- Hvis du vil standse maskinen før tid, skal du trykke på knappen **START (4)** igen.

4.6 Start af automatisk cyklus

Denne funktion gør det muligt at starte den valgte cyklus, når døren (eller hættten) lukkes, uden at man behøver trykke på nogen knap. Dette gøres på følgende måde (**Fig.4**):

Der vises et "**A**" i displayet, som angiver, at funktionen er blevet aktiveret.

- Hvis ikke der er en standardfunktion, skal funktionen aktiveres fra indstillingsmenuen.
- Funktionen afbrydes ved at trykke på tasten **START (4)** i nogle sekunder med åben dør. Deaktiveringen forbliver aktiveret i en enkelt vaskecyklus.

N.B. I versionerne Capote aktiveres den automatiske start efter den første arbejds cyklus. Starten af de følgende cyklusser sker automatisk efter lukningen af hættten. Denne funktion vises i displayet med bogstavet "**A**".

4.7 Visning af informationer

- Hold trykknappen **START (4)** inde i nogle få sekunder for at få vist kedel- og kartemperatur samt det antal cyklusser, som maskinen kan udføre. Denne type visning kan både udføres før og under cyklussen og vises kun et øjeblik.
- Hold trykknappen **PROGRAMVALG (3)** for at få vist kedel- og kartemperatur permanent og for alle programmer.
- Du kan deaktivere funktionen ved at trykke på knappen **PROGRAMVALG (3)** i nogle få sekunder.

4.8 Slukning af maskinen

- For at slukke for maskinen skal du trykke på knappen **ON/OFF (1)**. Kun LED'en for **STANDBY (5)** forbliver tændt for at angive, at maskinen er under spænding.
- **N.B.** Hvis maskinen forbliver tændt med åben dør i mere end en time, slukkes den automatisk derefter.

4.9 Fjern integreret filter

- Bring vaske- og skyllearme i vinkelret position på kanten af døren.
- Løft hvert halvfilter ved at gribe om håndtaget (**Fig.7**).

4.10 Tømning af maskinen

4.10.1 Maskiner uden afløbspumpe

- Sluk for maskinen
- Fjern det integrerede filter, hvis det findes (**Fig.7A**).
- Fjern overløbet ved at trække det opad (**Fig.7**).
- Afvent at karret er helt tomt.
- Hvis det er nødvendigt, fjernes karrets filter og rengøres.

4.10.2 Maskiner med tømningscyklus (*ekstraudstyr)

- Med tændt maskine trykkes på knappen **PROGRAMVALG (3)**, indtil programmet **ProClean** eller **ProDrain** tændes.
- Tryk på knappen **START (4)** for at starte udlednings- og selvrensingsprogrammet.
- Efter udledningen slukkes maskinen, men LED'en for **STANDBY (5)** forbliver tændt for at angive, at maskinen er under spænding.

4.11 Regenerering

I maskiner med indbygget afkalker angiver symbolet "**AKTIVT REGENERERINGSYSTEM**", at maskinen er ved at udføre en regenereringscyklussen, og at det igangværende vaskeprogram kan vare længere.



N.B. Sluk ikke maskinen, hvis en regenereringscyklus er i gang.

I maskiner udstyret med afkalker skal man, når meddelelsen '**MANGLENDE SALT**' vises, komme salt i saltbeholderen på følgende måde:

- Træk kurven ud af maskinen.
- Tag det indbyggede filter ud (**Fig.7**).
- Skru saltbeholderens dæksel af (**Fig.8**).
- Hæld omtrent 700g regenererende salt (køkkensalt uden tilsætningsstoffer, hvis korn har en diameter på 1-2 mm) ved at bruge den medfølgende tragt.
- Tryk låget på beholderen i igen.
- Meddelelsen '**MANGLENDE SALT**' forsvinder efter nogle minutter.

4.12 Maskiner med udvendigt blødgøringsanlæg

På maskiner, som er udstyret med eksternt blødgøringsanlæg, vises ordet 'SERVICE' på displayet efter et vist antal cyklusser for at angive, at det eksterne blødgøringsanlæg skal serviceres, og at harpiksen skal regenereres. Ordet vises også, selv om maskinen er slukket, og for at det forsvinder, skal du holde alle 4 taster nedtrykket samtidig i mindst 5 sekunder med slukket maskine og åben dør.

4.13 Slut på drift

- Ved dagens slutning tømmes maskinen altid som beskrevet i afsnittet "Tømning af maskine".
- Fjern strømforsyningen på hovedafbryderen og luk for den udvendige vandhane.
- Udfør den rutinemæssige vedligeholdelse og rengør maskinen som beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse".
- Hvis det er muligt, skal opvaskemaskinen stå på klem for at forhindre dannelse af ubehagelig lugt inde i maskinen.

Kap 5 VEDLIGEHOLDELSE**5.1 Generelle regler**

Før der udføres vedligeholdelse, tømmes maskinen helt for vand, strømforsyningen fjernes, og den udendørs vandhane lukkes.

Brug ikke vandstråler under tryk, da de vil kunne beskadige det elektriske system.

Vask de udvendige overflader, når de er kolde, med produkter specielt fremstillet til vedligeholdelse af stål.

I tilfælde af eventuel isdannelse tømmes vandet fra kedlen og vaskepumpen.

5.2 Rengøring

For at sikre maskinens effektivitet skal der jævnligt udføres vedligeholdelse som angivet nedenfor. Det anbefales, at der foretages en jævnlig behandling af saniteten med passende, ikke-korroderende produkter, der fås i handlen.

5.3 Rensning af filteraggregat

Udfør denne procedure ved dagens slutning eller når man bemærker rester af snavs på filterne.

1. Fjern og rengør kurvene.
2. Tøm karret ved at følge instruktionerne anført i afsnittet "Tømning af maskinen".
3. Fjern og rens alle vaskemaskinens filtre omhyggeligt.
4. Brug ikke-slibende produkter eller genstande til at rengøre stålkaret.
5. Ved slutningen af nævnte operationer sættes alle dele omhyggeligt på plads.

5.4 Rengøring af arme

Vaske- og skyllearmene kan let fjernes for jævnlig rengøring af dyserne og for at forebygge eventuelle tilstopninger og/eller aflejringer.

Fortsæt som følger:

- Fjern armene ved at skrue den relevante strammemøtrik eller lynkoblingen, hvis der er en sådan, af.
- Vask alle dele under rindende vand, rens dyserne grundigt, hvis det er nødvendigt ved hjælp af en tandstikker eller små skarpe værktøjer.
- Rengør armenes rotationsakser i maskinen og vaske- og skyllevandets udgangsområde.
- Sæt armene på plads igen og kontroller deres frie rotation.

Kap 6 SEVLDIAGNOSE

Maskinen er udstyret med et selvdiagnose system, der er i stand til at registrere og identificere en række funktionsfejl.

Fejl		Beskrivelse af mulige løsninger
	E_r_01	Skylning ikke foretaget. Skylning af tallerkener, køkkentøj mv. blev ikke udført korrekt. Kontroller den korrekte rengøring af skylledyserne.
	E_r_02	Manglende vandafløb. Vandafløbet foretages ikke eller foretages unormalt. Sørg for, at afløbsrøret ikke er bøjet eller klemt, og at vandlåsen eller filtrene ikke er tilstoppede. På maskiner udstyret med overløb skal dette først fjernes, før afløbscyklussen startes..
	E_r_03	Fejl ved genoprettelse af skylletemperatur. Genoprettelsen af kedeltemperaturen har ikke fundet sted inden for den fastsatte tid under vaskecyklussen.. Sluk og genstart maskinen og udfør en ny cyklus.
SAFE	E_r_04	Fejl ved vandpåfyldning i kar. Kontrollér at vandtilslutningerne er korrekte, og at vandhanen er åben. Tjek for overløb, hvis det er monteret. Sluk og genstart maskinen og udfør en ny påfyldning.
	E_r_05	Fejl ved termometer i kar. (Åben sonde) Maskinen kan ikke registrere værdien af temperaturen i karret. Sluk og genstart maskinen.
	E_r_06	Fejl ved termometer i kar. (Sonde kortslettet) Maskinen registrerer ikke værdien af temperaturen i karret.. Sluk og genstart maskinen.
	E_r_07	Fejl ved termometer i kedel. (Åben sonde) Maskinen kan ikke registrere værdien af temperaturen i kedlen. Sluk og genstart maskinen.
	E_r_08	Fejl ved termometer i kedel. (Sonde kortslettet) Maskinen registrerer ikke værdien af temperaturen i kedlen.. Sluk og genstart maskinen.
	E_r_09	Time out fyldning af kedel: kedel ikke fyldt. Det er ikke muligt at foretage skylning. Kontrollér at vandhanen er åben. Sluk og genstart og udfør en ny cyklus.
	E_r_21	Utilstrækkelig skylning: Skylningen er ikke foretaget med tilstrækkeligt vand. Kontrollér, at skylledyserne er korrekt rengjorte. Fejlen blokerer ikke maskinen.
	E_r_22	Fejl ved genoprettelse af kedeltemperatur: Genoprettelsen af temperaturen i karret har ikke fundet sted inden for den fastsatte tid under vaskecyklussen. Sluk og genstart maskinen og udfør en ny cyklus.
	E_r_25	Udførelse af ekstern regenerering: Antallet af liter vand indstillet til eksterne apparater til behandling af vand er nået, fejlen hindrer ikke opvaskemaskinens funktion, meddelelsen kan fjernes fra menuen "Water Service Set".
SAFE	E_r_5F	Elektromekanisk sikkerhed: kedlens eller karrets sikkerhedstermostater er aktiveret, eller karrets sikkerheds- trykrelæ er aktiveret.
	E_r_5L	Sikkerhedsniveau. Vandniveau i kar ikke korrekt.
	d_r_t	Snavset filter: Vandstanden i karret er ikke korrekt, enten fordi filteret er snavet, eller fordi overløbet er isat forkert.
ADVARSEL! Slukning og efterfølgende start af maskinen "nulstiller" visningen. Hvis problemet fortsætter, efter at de givne instruktioner er fulgt, bedes man kontakte det autoriserede servicecenter.		

Kap 7 JUSTERINGER OG INDSTILLINGER



Følgende indstillinger bør kun foretages af en autoriseret tekniker.

De parametre, der er anført nedenfor, kan indstilles, inden installationen eller senere ved at åbne indstillingsmenuen som følger:

- Maskine i standby med åben dør.
- Tryk samtidig på knapperne **1** og **2** (**ON/OFF** og **VALG AF SPECIALPROGRAMMER**) i 5 sekunder og sæt nøglen **KEY 12** i (knapperne **3** og **4** for at ændre parametren, **1** for at bekræfte).
- Derefter er det ved at trykke gentagne gange på knappen **1** (**ON/OFF**) muligt at rulle gennem følgende punkter og aktivere og/eller ændre dem ved hjælp af knapperne **3** og **4** (den ændrede parameter gemmes uden behov for at bekræfte). Listen over parametre kan variere afhængigt af maskintypen.

<i>Language</i>	<i>Valg af sprog</i>
Boiler Set	Justering af kedeltemperaturen til programmerne. I versioner med atmosfærisk kedel (skyllepumpe) er der forskellige indstillinger for hvert program (b1 – b2 – b3) Versionerne med atmosfærisk kedel (pumpe skyl) er forskellige indstillinger for hvert program (b1 - b2 - b3)
Tank Set	Indstilling af temperaturen i karret til programmerne. I versioner med skyllepumpe findes der andre indstillinger til hvert program (t1 – t2 – t3)
ThermoStop	Aktivering af funktionen Thermostop, der sikrer en korrekt skylletemperatur.
Energy Saving	Aktivering af funktionen Energy Saving, der sikrer en energibesparelse, når maskinen er tændt og ikke i brug.
Manual Detergent	Manuel aktivering af opvaskemiddel dispensereren. Når ON indstilles, aktiveres opsugningsrøret automatisk. Rørets længde er foruddefineret i forhold til opvaskemaskinemodellen.
Manual Rinse Aid	Manuel aktivering af afspændingsmiddel dispensereren. Når ON indstilles, aktiveres opsugningsrøret automatisk. Rørets længde er foruddefineret i forhold til opvaskemaskinemodellen.
Detergent Dose	Regulering af tiden for dosering af opvaskemiddel eller mængden i g/l i forhold til modellen.
Rinse Aid Dose	Regulering af tiden for dosering af afspændingsmiddel eller mængden i g/l i forhold til modellen.
Water Hardness	Indstilling af vandets hårdhed for indkommende vand for maskiner med integreret blødgøringsanlæg i egenskab af den målte hårdhed.
External Softenr Cycles	Indstilling og aktivering af cyklustæller, som aktiverer vedligeholdessignaler (Service) for eksternt blødgøringsanlæg. Hold alle 4 taster nedtrykket samtidig med slukket maskine og åben dør for at slette ordet "Service".
Manual Rinse Pump	Manuel aktivering af skyllepumpen
Manual Drain	Manuel aktivering af udledningpumpen
Autostart Enable	Selvaktivering af automatisk start
Cycle Counter	Cyklustæller
Water Service Set	Indstilling af liter til autonomi på eksterne apparater til behandling af vand, reguleringsindstilling fra 0 til 12.000 liter i trin af 200. Meddelelsen Er 25 kan nulstilles ved at trykke alle 4 taster ind samtidigt i denne menu.

Når du har indstillet de ønskede parametre, skal du trykke på knappen **1**, indtil displayet slukkes, for at gå ud og lagre alt i hukommelsen.

7.1 Indstilling af hårdheden af det integrerede blødgøringsanlæg

Tabellen angiver forholdet mellem tyske grader og franske grader, som skal installeres på maskinen.

Målt hårdhed			
°fr		°dGH	
0 ÷ 20	41 ÷ 45	0 ÷ 11	23 ÷ 25
21 ÷ 25	46 ÷ 50	12 ÷ 14	26 ÷ 28
26 ÷ 30	51 ÷ 55	15 ÷ 17	29 ÷ 31
31 ÷ 35	56 ÷ 60	17 ÷ 20	31 ÷ 34
36 ÷ 40		20 ÷ 22	

Kap 8 BORTSKAFFELSE

På vores maskiner findes der ingen materialer, der kræver specielle bortskaffelsesprocedurer.



(Gælder i EU og lande med differentierede indsamlingssystemer)

Mærket vist på produktet og i dets dokumentation angiver, at produktet ikke må smides ud sammen med husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid. For at undgå eventuelle skader på miljøet eller menneskers sundhed som følge af ukontrolleret

bortskaffelse af affald

opfordres brugeren til at adskille dette fra andre typer affald og genbruge det behørigt til fremme for bæredygtig materialelegenvinding.

Virksomhedsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse købekontraktens betingelser og vilkår.

Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsmæssigt affald.

		Symboler	Genstand	Materiale	%
Direkte genbrugelige			Plade	Stål	80
			Emballagekasse	PAP	
			Træbord	ISPM15	
			Plastdele	PP, PP+FV	
Forbindelser		W E E E	Motorer	Sammensætninger	20
			Elektriske dele		
			Elektroniske dele		
			Dele i gummi	EPDM	

Kap 9 MILJØ

BRUG MED RESPEKT FOR MILJØET

Ansvarlig brug af opvaskemaskinen kan bidrage til en bedre miljøpåvirkning ved at følge små tips i den daglige brug såsom:

Vask kun hele kurve.

Sluk opvaskemaskinen, hvis ikke den bruges.

Hold maskinen lukket, når den er i stand by

Brug passende programmer til graden af snavs.

Fyld maskinen med varmt vand, hvis den opvarmes med gas.

Sørg for, at udledningerne strømmer ind i et ordentligt kloaksystem.

Overskrid ikke den anbefalede dosis vaskemiddel.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer på denne opvaskemaskine, elektriske, tekniske og æstetiske og / eller udskiftning af dele uden forudgående varsel, hvis denne finder det hensigtsmæssigt, for altid at tilbyde et pålideligt produkt med lang levetid og avanceret teknologi.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

KAP 1	RISKER OCH VIKTIGA VARNINGAR	2
1.1	NORMALA ANVÄNDNINGSVILLKOR	3
KAP 2	FÖRORD	4
KAP 3	INSTALLATION	4
3.1	UPPACKNING	4
3.2	UPPSTÄLLNING.....	4
3.3	ELEKTRISK ANSLUTNING	5
3.4	VATTENANSLUTNING.....	6
3.5	ANSLUTNING TILL AVLOPPET	6
3.6	GLANSMEDEL OCH DISKMEDEL	6
KAP 4	ATT ANVÄNDA MASKINEN	7
4.1	GRAFISKT GRÄNSSNITT	7
4.2	STANDBY	8
4.3	PÅSLAGNING OCH PROGRAMVAL	8
4.4	ATT LASTA DISKKORGEN	10
4.5	PROGRAMSTART	10
4.6	AUTOMATISK PROGRAMSTART	10
4.7	VISNING AV INFORMATION	10
4.8	AVSTÄNGNING AV MASKINEN	10
4.9	ATT TA LOSS INTEGRALFILTRET	11
4.10	TÖMNING AV MASKINEN	11
	4.10.1 Maskiner utan tömningspump	11
	4.10.2 Maskiner med tömningspump (*tillval)	11
4.11	REGENERERING AV HARTSER (*TILLVAL)	11
4.12	MASKINER MED EXTERN AVHÄRDARE	11
4.13	VID ARBETSDAGENS SLUT	11
KAP 5	UNDERHÅLL	12
5.1	ALLMÄNNA REGLER	12
5.2	RENGÖRING	12
5.3	RENGÖRING AV FILTERENHETEN.....	12
5.4	RENGÖRING AV DISK- OCH SKÖLJARMARNA.....	12
KAP 6	SJÄLVDIAGNOS	13
KAP 7	INSTÄLLNINGAR OCH JUSTERINGAR	14
7.1	INSTÄLLNING AV VATTENHÄRDHET MED INBYGGD AVHÄRDARE	15
KAP 8	AVFALLSHANTERING	15
KAP 9	MILJÖ	15

Tillverkaren förbehåller sig, i enlighet med gällande lagar, rätten till detta dokument och förbjuder alla former av återgivning och spridning utan skriftligt tillstånd.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra eventuella ändringar för att utföra de förbättringar som anses nödvändiga utan att meddela detta på förhand.



Läs handboken noggrant innan du startar maskinen. Varningarna i handboken ger viktig information angående säkerheten i de olika momenten för installation, användning och underhåll. Om anvisningarna som bifogas i dokumentationen inte följs kan det äventyra maskinens säkerhet och göra att garantin förfaller med omedelbar verkan.

Kap 1 RISKER OCH VIKTIGA VARNINGAR

- Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. Alla andra former av användning betraktas som felaktiga och därför farliga.
- Den specialiserade personal som utför installationen ska visa användaren hur maskinen fungerar, illustrera eventuella säkerhetsföreskrifter som ska följas och ge praktiska demonstrationer.
- Alla ingrepp på maskinen, t.ex. om den går sönder, får endast utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad serviceverkstad och av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar.
- Koppla alltid ifrån maskinen från strömförande nät och stäng av vattentillförseln till maskinen innan alla typer av av underhåll, reparation eller rengöring ska utföras.
- Maskinen får **INTE** användas av personal utan lämplig utbildning.
- Apparaten kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.
- Maskinen ska **INTE** vara ansluten till elnätet när den inte används.
- Om maskinen inte är utrustad med kontakt eller annan anordning för avskiljning från elnätet ska sådan installeras i elnätet, i överensstämmelse med installationsanvisningarna.
- Om elkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, av dess tekniska service eller av personal med motsvarande kompetens så att alla risker förebyggs.
- Skruven som sitter på maskinen med symbolen 5021 enligt föreskrift IEC 60417 representerar en ekvipotentialförbindning.
- Öppna **ALDRIG** hastigt luckan till maskinen innan programmet är avslutat.
- Använd **ALDRIG** maskinen utan de skydd som monterats av tillverkaren.
- Använd **ALDRIG** maskinen för att diska föremål som p.g.a. typ, form, storlek eller material inte ska diskas i maskin eller föremål som inte är i helt oskadat skick.
- Använd **ALDRIG** apparaten eller dess delar som trappa eller som stöd för personer, föremål eller djur.
- Överbelasta **ALDRIG** den öppna luckan på maskiner som lastas framifrån. Luckan är endast avsedd att bära upp en korg som är lastad med disk.

- Stoppa **ALDRIG** ned oskyddade händer i diskvattnet.
- Vänd **ALDRIG** maskinen upp och ned efter att den har installerats.
- Om du märker att maskinen inte fungerar som den ska eller läcker vätska: skilj omedelbart maskinen från strömförande nät och stäng av vattentillförseln.
- Placera inte diskmaskinen nära värmekällor över 50 °C.
- Utsätt **ALDRIG** diskmaskinen för väder och vind (regn, sol, osv).
- Diskmaskinen ska inte installeras utomhus såvida platsen inte är skyddad på lämpligt sätt.
- Starta aldrig ett diskprogram utan att bräddavloppet är monterat, om maskinen har ett sådant.
- Placera aldrig magnetiska föremål i närheten av maskinen.
- Använd inte maskinens ovansida som avlastningsyta.
- Det åligger installatören att kontrollera att jordkopplingen är effektiv.
- Efter slutbesiktning ska installatören utfärda ett skriftligt intyg om att installationen har utförts korrekt och att maskinen har testats enligt gällande regler.
- Ändra **ALDRIG** maskinens placering och förändra inte maskinens olika delar, eftersom sådana ingrepp kan äventyra maskinens säkerhet.
- Bullertrycknivå enligt EN ISO 4871
 - LpA Max = 55 dB Kpa=2,5 dB för versioner av diskmaskin under bänk
 - LpA Max = 65 dB Kpa=2,5 dB för versioner av huvdiskmaskin
 - LpA Max = 76 dB Kpa=1,5 dB för versioner av grovdiskmaskin
- Maximal temperatur på vattenledningens vatten 50 °C
- Maximalt tryck på vattenledningens vatten 4 bar (400 kPa)
- Apparaten är framtagen för att anslutas permanent till vattenledningen
- Apparaten får inte rengöras med vattenstråle eller ånga.
- Maximal avloppshöjd
 - Mot golvet på versioner med bräddavlopp
 - Maximal höjd 1 m på versioner med avloppspump

1.1 Normala användningsvillkor

Omgivningstemperatur : 40 °C max / 4 °C min (medel 30 °C)

Höjd över havet : Max 2000 meter

Relativ fuktighet : Max 30 % vid 40 °C / max 90 % vid 20 °C

Kap 2 FÖRORD

Varningar:

Förvara hela dokumentationen noggrant i närheten av maskinen och överlämna den till teknikerna och personalen som ska använda maskinen. Förvara dokumentationen på en säker plats tillsammans med eventuella kopior för frekvent konsultation

Användaren måste läsa igenom och förstå denna manual innan någon form av ingrepp eller arbete görs på maskinen.

Maskinen har tillverkats för att användas som diskmaskin för professionellt bruk och därför ska installation, användning och underhåll överlåtas till utbildad personal som följer tillverkarens anvisningar.

Garanti:

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för eventuella skador på föremål och personer som uppstår på grund av att instruktionerna inte följs eller på grund av ett felaktigt bruk av maskinen.

Om anvisningarna i den bifogade dokumentationen inte följs kan det leda till skador på maskinen och till att garantin upphör att gälla med omedelbar verkan.

Installationer och reparationer som utförs av icke auktoriserade tekniker eller användning av icke original reservdelar leder till att garantin upphör att gälla med omedelbar verkan.

Förvaring :

Transport och förvaring: mellan -10 °C och 55 °C med toppvärden på upp till 70 °C (i högst 24 timmar)

Kap 3 INSTALLATION

En korrekt installation är grundläggande för att maskinen ska fungera väl. En del av den information som behövs för att installera maskinen framgår av den märkplåt som sitter på maskinens högra sida samt i kopia på omslaget till denna manual.



Installationen får endast göras av behöriga och auktoriserade tekniker.

3.1 Uppackning

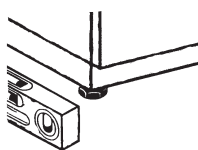
Kontrollera att emballaget är helt och notera eventuella fel på följesedeln. Ta av emballaget och kontrollera att diskmaskinen är hel. Meddela omedelbart återförsäljaren och transportören via fax eller rekommenderat brev med mottagningsbevis om maskinen är skadad. Om skadorna är så allvarliga att maskinens säkerhet äventyras ska den inte installeras och/eller användas innan en kvalificerad tekniker har kontrollerat den.



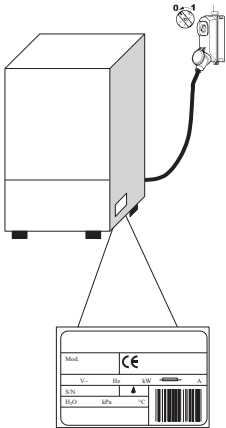
Lämna inte emballagedelarna (plastpåsar, polystyren, spikar och dylikt) inom räckhåll för barn eller husdjur, eftersom de kan utgöra fara.

3.2 Uppställning

- Kontrollera att det på installationsplatsen inte finns föremål eller material som kan skadas av den vattenånga som kan komma från maskinen när den är i funktion, eller att dessa är ordentligt skyddade.
- Innan diskmaskinen ställs på plats, iordningställ strömförsörjnings-, vattenmatnings- och tömningssystemen i lokalen där maskinen ska stå.
- Vid maskininbyggnad mot oisolerad enkelvägg ska du lämna ett utrymme om minst 10 mm mellan väggen på maskinen och de omkringliggande ytorna.
- Golvet eller utrymmet där diskmaskinen ska byggas in måste vara dimensionerat med hänsyn tagen till diskmaskinens totala vikt.
- För stabilitetens skull ska maskinen installeras och nivåjusteras på de fyra stödfötterna.



- Denna maskin är endast avsedd för fast anslutning. Annan typ av installation måste först diskuteras med och godkännas av tillverkaren.
- Avlägsna skyddsfilmen från höljet innan diskmaskinen börjar användas.



3.3 Elektrisk anslutning

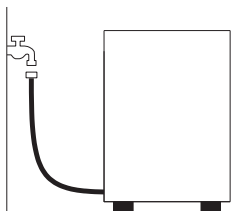
- Det måste finnas en allpolig huvudströmbrytare som avbryter alla kontakter inklusive nolledaren, med ett avstånd mellan de öppna kontakterna på minst 3 mm och med termomagnetisk jordfelsbrytare eller anslutning till säkringar, som ska dimensioneras eller kalibreras i enlighet med den effekt som anges på maskinens märkplåt.
 - Huvudströmbrytaren ska finnas på elledningen vid installationsplatsen och ska endast användas för en maskin åt gången.
 - Nätspänningen och nätfrekvensen måste överensstämja med uppgifterna på märkplåten.
 - Det ska också finnas ett väl fungerande jordningssystem som uppfyller kraven i gällande normer för att trygga personalens och maskinens säkerhet.
- Denna apparat överensstämmer med certifieringen EN/IEC 61000-3-11 om systemimpedansen Z_{sys} är mindre än, eller lika med Z_{max} vid kopplingspunkten mellan det lokala elsystemet och elnätet. Det är installatörens ansvar, eller användarens av apparaten, att tillse att apparaten endast är ansluten till ett elnät där impedansen Z_{sys} är mindre än, eller lika med Z_{max}

	Z_{max}
Grovdiskmaskin	0,21 Ω
Huvdiskmaskin	0,24 Ω
Diskmaskin under bänk	0,41 Ω

- Strömförsörjningskabeln, endast av typ H07RN-F med rörlig strömbelastningsförmåga vid 60 °C omgivningstemperatur på ledaren:
 - Trefasmaskin
 - -5x2,5 mm² upp till 20 A
 - -5x4 mm² upp till 30 A
 - -5x6 mm² upp till 38 A
 - -5x10 mm² upp till 54 A
 - Enfasmaskiner
 - -3x1,5 mm² upp till 16 A
 - -3x2,5 mm² upp till 25 A
- Strömkabeln får inte sträckas eller klämmas under normal drift eller normalt underhållsingrepp.
- Apparaten ska dessutom inkluderas i en ekvipotentialförbindning vars koppling ska utföras med hjälp av den skruv som är märkt med symbolen 5021 enligt föreskrift IEC 60417. ↓
- Ekvipotentialförbindningens tvärsnitt ska vara 10 mm².
- Följ anvisningarna om plus- och minuspol i elschemat.
- Se det bifogade kopplingsdiagrammet för mer information.



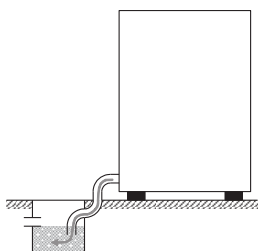
Det är förbjudet att använda grenkontakter, adaptrar, kablar av felaktig typ eller felaktigt snitt eller förlängningssladdar som inte uppfyller kraven i gällande normer för elektriska anslutningar.



3.4 Vattenanslutning

Maskinen ska anslutas till vattenledningsnätet med en slang. Mellan vattenledningsnätet och maskinens magnetventil ska det finnas en av/påventil. Av/påventilen ska vara placerad i maskinens närhet.

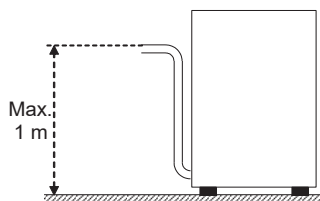
- Vattentillförsel, vattentemperatur och vattentryck **måste överensstämma** med uppgifterna på maskinens märkplatta.
- Se dessutom till att vattenledningens matning inte understiger 20 l/min
- Om vattnets hårdhetsgrad överskrider 14 °F (8 °dH) rekommenderar vi att maskinen förses med en intern vattenavhårdare. Om vattnets hårdhetsgrad överskrider 35 °F (19,5 °dH) ska en extern vattenavhårdare installeras före magnetventilen.
- För maskiner som inte är utrustade med vattenavhårdare: om vattnets hårdhetsgrad överskrider 14 °F (8 °dH) ska en extern vattenavhårdare installeras före magnetventilen.
- Om koncentrationen restmineraler med stor ledningsförmåga är mycket hög i vattnet rekommenderar vi att ett system för avmineralisering installeras.
- Maskiner som ska användas med avsaltat vatten, eller med hög halt av natriumklorid, ska beställas specifikt, eftersom de kräver specialmaterial i sin konstruktion.
- Maskiner som har värmeåtervinningsrör av koppar ska inte matas med avmineraliserat vatten. För dessa maskiner ska man använda versioner med rörsystem av rostfritt stål



Öppen avloppsbrunn

3.5 Anslutning till avloppet

- Avloppet ska bestå av en öppen avloppsbrunn med vattenlås i lämplig storlek i förhållande till kapaciteten hos den tömningsslang som levereras tillsammans med maskinen. Slangen ska nå fram till brunnen utan att sträckas, dras, vikas, klämmas eller forceras på något sätt.
- Eftersom maskinen töms med hjälp av tyngdkraften är det viktigt att avloppet befinner sig på lägre nivå än maskinens underrede.



Med tömningsslang (kan levereras på begäran)

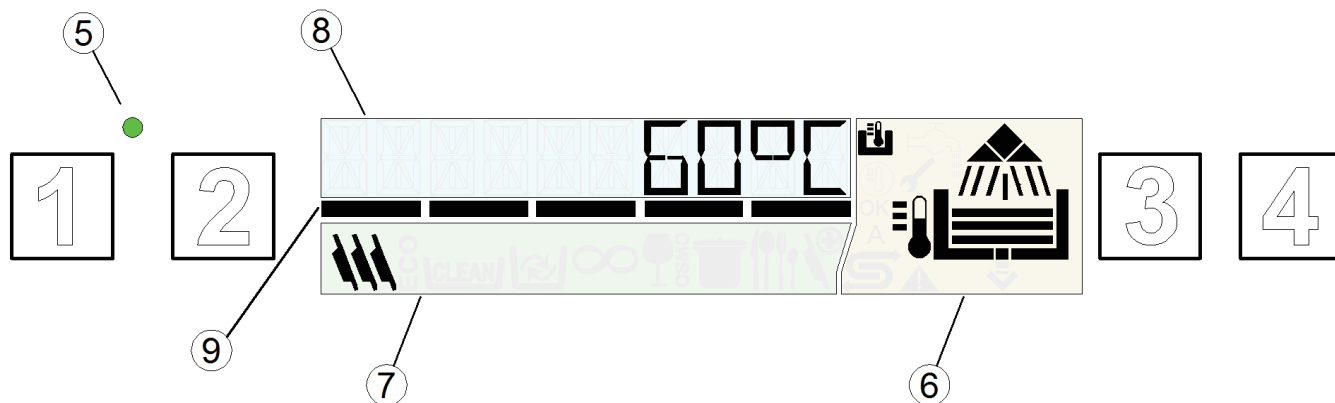
- Om avloppet inte befinner sig på lägre nivå än maskinens underrede är det möjligt att använda den maskinversion som är utrustad med en tömningsslang (kan levereras på begäran).
- I detta fall är maxhöjden på avloppet 1 meter.
- Kontrollera alltid att avloppet fungerar korrekt och att det inte är tilltäppt.
- Alla andra lösningar måste först diskuteras med och godkännas av tillverkaren.

3.6 Glansmedel och diskmedel

- Glansmedel och diskmedel doseras via de doseringsanordningar som finns som standard på vissa maskinmodeller.
- Doseringen fastställs av installatören på grundval av vattnets hårdhet och installatören kalibrerar även doseringsanordningarna.
- Innan kalibreringen görs, fyll doseringsanordningarnas matarslangar med vatten och glans- respektive diskmedel.
- Kalibreringen görs med hjälp av motsvarande regleringsskruvar eller direkt på kontrollpanelen på maskiner med kontrollpanel.
- Vätskenivån i doseringsbehållaren för diskmedel ska alltid vara tillräcklig för att diskmedlet ska kunna hämtas upp. Behållaren får aldrig tömmas helt eller fyllas på med frätande eller orena produkter. **Använd ALDRIG diskmedel med Klor eller Natriumhypoklorit.** Vi rekommenderar att en automatisk doseringsanordning för diskmedel installeras.

Kap 4 ATT ANVÄNDA MASKINEN

4.1 Grafiskt gränssnitt














Se Fig.1:

1	ON/OFF-knapp	6	OMRÅDE MED INDIKATORER FÖR MASKINSTATUS
2	SPECIALPROGRAMKNAPP	7	OMRÅDE MED PROGRAMINDIKATORER
3	PROGRAMKNAPP	8	TEXTDISPLAY
4	STARTKNAPP	9	TIDSSTAPEL
5	LYSDIOD STANDBY		

Färger och funktionsstatus

Se Fig.2:

	<p>Grön (Fig.2a)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maskinen klar
	<p>Blå (Fig.2b)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diskprogram pågår.
	<p>Gul (Fig. 2c)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Förberedelse av diskmaskinen pågår - Det saknas tillsatser för disken - Det saknas salt (endast maskiner med inbyggd avhårdare)
	<p>Röd (Fig. 2d)</p> <p>Allvarligt fel.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Funktionen begränsad eller omöjlig: kontrollera den visade felkoden och kontakta eventuellt teknisk service.





Diskfaser			
När maskinen arbetar visas arbetsprogrammets olika faser i displayområdet (6):			
	Påfyllning		Diskning
	Sköljning Uppnådd arbetsnivå		Sköljning
	Uppnådd arbetstemperatur		Tömning
Funktionssymboler			
	Visas samtidigt som boilerens temperatur visas på displayen		Visas samtidigt som karetens temperatur visas på displayen
A	Automatisk start aktiv		Regenerering pågår
	Fel: begränsad användning möjlig		Fel: användning omöjlig

4.2 Standby

- Slå på strömmen med huvudströmbrytaren.
- Öppna den utvändiga vattenkranen.
- När maskinen är i standbyläge är displayen släckt, medan lysdioden **STANDBY (5)** är röd.

4.3 Påslagning och programval

- Kontrollera att disk- och sköljarmarna och filtren är korrekt placerade.
- Kontrollera att överströmningsslangen är på plats, om sådan finns.
- Kontrollera nivån på disk- och glansmedel i behållarna.
- Tryck på **ON/OFF-knappen (1)** för att slå på maskinen. Lysdioden **STANDBY (5)** växlar till grönt.
- Under påfyllningen växlar displayen till gult.
- När optimala villkor har uppnåtts växlar **DISPLAYEN** till grönt, vilket betyder att maskinen är redo.
- En symbol på displayen visar vilket program som är inställt.
- Vid påslagning är det senast använda programmet före senaste avstängning inställt.
- Med **PROGRAMKNAPPEN (3)** går det att välja mellan följande program:

	Dishwashers	Glasswashers	Utensilwashers	
Standardprogram				PRG 1 För lätt smutsat diskgoods, kort program.
				PRG2 För måttligt smutsat diskgoods, medellångt program.
				PRG3 För hårt smutsat diskgoods, långt program.
		DRAIN		DRAIN Tömningsprogram.
			CLEAN Program för tömning och avslutande automatisk rengöring, ska köras vid arbetsdagen slut.	

Med **SPECIALPROGRAMKNAPPEN (2)** går det att välja mellan följande program:

Specialprogram		ECO Minskar energiförbrukningen genom att diskningen sker vid lägre temperaturer och med mindre vattenförbrukning än under normala diskprogram. Den förlängda mekaniska diskningen garanterar goda diskresultat
		NEW Rekommenderas när det krävs att allt vatten i karet byts ut, dvs. när flera diskprogram ska köras i följd med mycket smutsigt diskgodset som är belagt med fett eller olja. Detta totala utbyte av vattnet i karet gör att programmet förlängs.
		LONG Kontinuerlig disk. Programmet kan avbrytas i förtid genom ett tryck på startknappen. Efter en kort paus startar sköljningen. Programmet avslutas automatiskt efter 12 minuter.
		GLASS Endast för tallriksdiskmaskiner: Avsett för diskning av glas av alla typer och former. Programmet i fråga har låg sköljtemperatur och kräver längre torktid.
		WATER Lämpat för att få glasen gnistrande rena. Kan endast användas tillsammans med en anordning för omvänd osmos.
		ACT 1 – ACT 2 Avsett för diskning av hårt smutsat diskgodset, klarar även diskgodset med intorkade matrester. Programmet omfattar därför 2 diskningar och 2 sköljningar.
		PRG 4 – PRG 5 För hårt smutsat diskgodset, långt program (8'). För hårt smutsat diskgodset, långt program (10').
		STEEL Lämpat för diskning av alla sorters gafflar, skedar, knivar och dylikt. Detta diskprogram har längre disktid och högre temperaturer än övriga program.
		COLD Specialprogram för glasdiskmaskiner med sköljning i kallt vatten.
		PLATE Tallriksprogram för glasdiskmaskiner.
		SAN A030 – SAN A060 Rekommenderas när diskningen måste garantera extra rengöringseffekt för diskgodset (EN ISO 15883-1/3). Detta program tar hänsyn till temperaturen och disktiden och kalkylerar konstanten A0. Programmet avslutas när värdet 30-60 uppnås för parametern A0. Programtiden varierar och är i genomsnitt 10 minuter med en arbetstemperatur på cirka 70 C°. OBS! Om det krävs ett annat A0-värde än 30-60, kontakta en auktoriserad tekniker som kan göra ändringar i maskinens programvara.

Specialprogrammen kan variera beroende på maskinmodell och -typ

4.4 Att lasta diskkorgen

Se **Fig.4** och följ reglerna nedan för att maskinen ska fungera väl:

- Använd rätt typ av diskorg, överbelasta den inte och ställ inga föremål ovanpå varandra.
- Skölj alltid av diskgodset innan det ställs i diskkorgen. Ställ aldrig in diskgodset med intorkade eller fasta matrester.
- Ställ de tomma kärlen upp och ned i diskkorgen.
- Ställ tallrikar och dylikt vinklade i den speciella korgen med ovansidan vänd uppåt.
- Ställ besticken i bestickkorgen med handtagen vända nedåt.
- Ställ inte silverbestick och bestick i rostfritt stål i samma bestickkorg. Silvret kan missfärgas och stålet kan få fläckar.
- Diskgodset bör diskas direkt efter användningen så att smutsen inte gror in och hårdnar.
- Diska endast hela föremål som är avsedda att diskas i diskmaskin.

4.5 Programstart

- För att starta programmet, tryck på **STARTKNAPPEN (4)**. Under diskningen visar **TIDSSTAPELN (9)** hur programmet fortskrider, displayen övergår till blått (**Fig. 2b**) och visar namnet på det valda programmet.
- När programmet är klart växlar displayen till grönt och meddelandet **FINE (SLUT)** visas.
- För att påskynda torkningen, dra ut diskkorgen ur maskinen vid programmets slut.
- För att avsluta programmet i förtid, tryck på **STARTKNAPPEN (4)** igen.

4.6 Automatisk programstart

Denna funktion används för att få det valda programmet att starta när luckan (eller huven) stängs, utan att någon knapp trycks in. Gör så här för att aktivera funktionen:

Meddelandet **“A”** på displayen visar att funktionen är aktiv.

- Om funktionen inte är aktiv som standard måste den först aktiveras från inställningsmenyn.
- Avaktivera funktionen genom att hålla **STARTKNAPPEN (4)** intryckt i ett par sekunder, med öppen lucka.
Avaktiveringen gäller endast under en diskcykel.

OBS! På huvdiskmaskiner aktiveras den automatiska starten automatiskt efter att det första arbetsprogrammet avslutats. Påföljande program startar automatiskt när huven stängs. Meddelandet **“A”** på displayen visar att funktionsläget i fråga är aktivt.

4.7 Visning av information

- När **STARTKNAPPEN (4)** hålls intryckt i ett par sekunder visas boilerens temperatur, karets temperatur och antalet program som maskinen har kört i ordningsföljd.
Denna information kan visas både före och under ett program och visas endast kortvarigt.
- När **PROGRAMKNAPPEN (3)** hålls intryckt i ett par sekunder visas boilerens temperatur och karets temperatur oavbrutet i samtliga program.
- Det går att avaktivera funktionen genom att hålla **PROGRAMKNAPPEN (3)** intryckt i ett par sekunder.

4.8 Avstängning av maskinen

- För att stänga av maskinen tryck på **ON/OFF-knappen (1)**. Endast lysdioden **STANDBY (5)** lyser för att visa att spänningen är på.
- **OBS!** Om maskinen lämnas påslagen med öppen lucka i mer än en timme stängs den av automatiskt.

4.9 Att ta loss integralfiltret

- Placera disk- och sköljarmarna i rät vinkel mot luckkanten.
- Lyft upp filterhalvorna med hjälp av handtagen (**Fig.7**).

4.10 Tömning av maskinen

4.10.1 Maskiner utan tömningspump

- Stäng av maskinen.
- Ta ut integralfiltret om sådant finns (**Fig.7A**).
- Ta ut överströmningsslangen genom att dra den uppåt (**Fig.7**).
- Vänta tills karet har tömts helt.
- Ta vid behov ut karetets filter och rengör det.

4.10.2 Maskiner med tömningspump (*tillval)

- Ha maskinen påslagen och tryck på **PROGRAMKNAPPEN (3)** för att välja programmet **ProClean** eller **ProDrain**.
- Tryck på **STARTKNAPPEN (4)** för att starta programmet tömning och automatisk rengöring.
- Efter tömningen stängs maskinen av. Endast lysdioden **STANDBY (5)** lyser för att visa att spänningen är på.

4.11 Regenerering av hartser (*tillval)

På maskiner med inbyggd avhårdare anger symbolen "REGENERERINGSSYSTEMET **AKTIVT**" att maskinen kör ett program för regenerering av hartser och att det kan hända att det pågående diskprogrammet förlängs.



OBS! Stäng inte av maskinen när ett regenereringsprogram pågår

När meddelandet '**SALT SAKNAS**' visas på maskiner med inbyggd avhårdare måste salt fyllas på i den speciella behållaren. Gör så här:

- Dra ut korgen ur maskinen.
- Ta ut integralfiltret (**Fig.7**).
- Skruva av locket från saltbehållaren (**Fig.8**).
- Håll cirka 700 g regenereringssalt i behållaren med hjälp av den medföljande tratten (använd koksalt utan tillsatser med saltkorn med 1 eller 2 mm diameter).
- Stäng behållaren ordentligt.
- Meddelandet '**SALT SAKNAS**' försvinner efter ett par minuter.

4.12 Maskiner med extern avhårdare

På maskiner med extern avhårdare visas texten '**SERVICE**' efter ett visst antal diskcykler för att visa att hartsen i den externa avhårdaren måste regenereras.

Meddelandet står kvar också när maskinen är avstängd. Håll knappen **START (3)** intryckt i *minst 5 sekunder* med avstängd maskin och öppen lucka för att få det att försvinna.

4.13 Vid arbetsdagens slut

På maskiner med extern avhårdare visas meddelandet '**SERVICE**' på displayen efter ett visst antal program. Då krävs underhåll av den externa avhårdaren och regenerering av hartserna. Meddelandet visas även när maskinen är avstängd. För att få bort meddelandet, håll alla 4 knapparna intryckta i *minst 5 sekunder* med avstängd maskin och öppen lucka.

Kap 5 UNDERHÅLL

5.1 Allmänna regler



Töm maskinen helt, slå ifrån maskinens strömtillförsel och stäng den yttre vattenkranen innan någon typ av underhållsarbete utförs.

Använd inte kraftiga vattenstrålar, eftersom det skulle kunna ge upphov till skador på elsystemet. Tvätta inte utsidan av maskinen förrän den har svalnat. Använd specialprodukter för underhåll av stål. Om det finns risk för isbildning, töm boilern och diskpumpen på vatten.

5.2 Rengöring

För att garantera att maskinen fungerar effektivt måste nedan angivna underhållsmoment utföras regelbundet. Det är lämpligt att göra en regelbunden behandling med desinficeringsprodukter av lämplig typ. Använd produkter utan slipverkan som kan köpas i handeln.

5.3 Rengöring av filterenheten

Utför dessa moment vid arbetsdagens slut eller när du ser att filtren är smutsiga.

1. Ta ut korgarna och rengör dem.
2. Töm karet enligt anvisningarna i avsnittet "Att tömma maskinen".
3. Ta ut alla filter ur diskmaskinen och rengör dem noggrant.
4. Använd inte produkter eller föremål som kan ge upphov till repor för att rengöra karet i stål.
5. Sätt omsorgsfullt tillbaka alla delar när underhållsmomenten har avslutats.

5.4 Rengöring av disk- och sköljarmarna

Det är lätt att ta loss disk- och sköljarmarna så att det då och då går att rengöra munstyckena och förhindra att de täpps till.

Gör så här:

- Ta loss disk- och sköljarmarna genom att skruva loss fästningen eller med hjälp av snabbkopplingen, om sådan finns.
- Tvätta alla delar under rinnande vatten och rengör munstyckena noggrant. Använd eventuellt en tandpetare eller ett litet spetsigt verktyg.
- Rengör armarnas rotationstappar inuti maskinen och området där disk- och sköljvattnet kommer ut.
- Sätt tillbaka armarna i rätt läge och kontrollera att de kan rotera fritt.

Kap 6 SJÄLVDIAGNOS

Maskinen har ett självdiagnosystem som kan känna av och signalera en rad driftsstörningar.

Fel		Beskrivning och möjliga åtgärder
	E_r 01	Ingen sköljning. Sköljningen av diskgodset har inte utförts på korrekt sätt. Kontrollera att sköljmunstyckena är rengjorda.
	E_r 02	Ingen tömning av vatten. Vattnet töms inte ut eller tömningen sker på fel sätt. Kontrollera att tömningsslangen inte är vikt eller klämd och att vattenlåset och filtren inte är tilltäppta. På maskiner med överströmningsslang ska slangens tas bort innan tömningen startas.
	E_r 03	Fel på återställningen av sköljtemperaturen. Boilerns temperatur har inte återställts inom de fastställda tidsgränserna under diskprogrammet. Stäng av diskmaskinen, sätt på den och kör ett nytt program.
SAFE	E_r 04	Fel vid påfyllning av vatten i karet. Kontrollera att vattenanslutningarna är rätt gjorda och att kranen är öppen. Kontrollera att överströmningsslangen är på plats, om maskinen har en sådan slang. Stäng av diskmaskinen, sätt på den och fyll maskinen igen.
	E_r 05	Fel på karets termometer. (Givaren öppen) Maskinen känner inte av temperaturen i karet. Stäng av maskinen och sätt på den igen.
	E_r 06	Fel på karets termometer. (Givaren kortsluten) Maskinen känner inte av temperaturen i karet. Stäng av maskinen och sätt på den igen.
	E_r 07	Fel på boilerns termometer. (Givaren öppen) Maskinen känner inte av temperaturen i boilern. Stäng av maskinen och sätt på den igen.
	E_r 08	Fel på boilerns termometer. (Givaren kortsluten) Maskinen känner inte av temperaturen i boilern. Stäng av maskinen och sätt på den igen.
	E_r 09	Tiden ute för påfyllning av boilern: Ingen påfyllning av boilern. Sköljningen kan inte genomföras. Kontrollera att vattenkranen är öppen. Stäng av diskmaskinen, sätt på den och kör ett nytt program.
	E_r 21	Otillräcklig sköljning: sköljningen har inte varit tillräcklig. Kontrollera att sköljarmarnas munstycken är rena. Felet stoppar inte maskinen.
	E_r 22	Fel på återställningen av temperaturen i karet: Karets temperatur har inte återställts inom de fastställda tidsgränserna under diskprogrammet. Stäng av diskmaskinen, sätt på den och kör ett nytt program.
	E_r 25	Utför yttre regenerering: Det inställda antalet liter för yttre vattenbehandlingsapparater har uppnåtts, felet tillåter dock användning av diskmaskinen, och meddelandet kan raderas från menyn "Water Service Set".
SAFE	E_r 5F	Elektromekanisk säkerhet: Boilerns eller karets säkerhetstermostat har utlöst eller karets säkerhetstryckvakt har utlöst.
	E_r 5L	Säkerhet för vattennivå: Vattennivån i karet är fel.
	d_r t	Filtret smutsigt: Fel vattennivå i karet. Orsaken är att filtret är smutsigt eller att överströmningsslangen är insatt på fel sätt.

OBS! När maskinen stängs av och sedan sätts på igen "återställs" signaleringen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad om det inte går att åtgärda problemet med givna anvisningar.

Kap 7 INSTÄLLNINGAR OCH JUSTERINGAR



Inställningarna nedan får endast göras av en behörig fackman.

Nedan angivna parametrar kan ställas in i samband med installationen eller senare med hjälp av inställningsmenyn. Följ anvisningarna nedan:

- Maskinen ska vara i viloläge med öppen lucka.
- Tryck samtidigt på knapparna **1** och **2** (**ON/OFF** och **SPECIALPROGRAMKNAPP**), håll dem intryckta i 5 sekunder och sätt in nyckeln **KEY 12** (använd knapp **3** och **4** för att ändra parametern och knapp **1** för att bekräfta).
- Tryck sedan på knappen **1** (**ON/OFF**) för att bläddra bland nedan angivna alternativ. Aktivera och/eller ändra parametrarna med knapparna **3** och **4** (ändrade parametrar behöver inte bekräftas, utan blir kvar i minnet). Vilka parametrar som kan ändras beror på maskintyp.

Language	Val av språk
Boiler Set	Justering av boilertemperaturen för diskprogrammen. På maskinversioner med atmosfärisk boiler (skölj pump) går det att göra olika inställningar i varje enskilt program (b1 – b2 – b3)
Tank Set	Justering av temperaturen i karet för diskprogrammen. På maskinversioner med skölj pump går det att göra olika inställningar i varje enskilt program (t1 – t2 – t3)
ThermoStop	Aktivering av funktionen Thermostop som garanterar korrekt sköljtemperatur.
Energy Saving	Aktivering av funktionen Energy Saving som garanterar en energibesparing när maskinen är påslagen, men inte används.
Manual Detergent	Manuell aktivering av doseringsanordningen för diskmedel. Genom att ställa in ON matas automatiskt sugledningens rör. Rörets längd beror på diskmaskinens modell.
Manual Rinse Aid	Manuell aktivering av doseringsanordningen för glansmedel. Genom att ställa in ON matas automatiskt sugledningens rör. Rörets längd beror på diskmaskinens modell.
Detergent Dose	Reglering av doseringstid för diskmedel eller kvantitet i g/l beror på modell.
Rinse Aid Dose	Reglering av doseringstid för spolglans eller kvantitet i g/l beror på modell.
Water Hardness	Inställning av det intagna vattnets hårdhet efter den uppmätta hårdheten - på maskiner med inbyggd avhårdare.
External Soften Cycles	Inställning och aktivering av programräknaren som aktiverar meddelandet om underhåll (Service) gällande den externa avhårdaren. Det går att ta bort meddelandet "Service". Håll alla 4 knapparna intryckta med avstängd maskin och öppen lucka.
Manual Rinse Pump	Manuell aktivering av sköljpumpen
Manual Drain	Manuell aktivering av tömningspumpen
Autostart Enable	Automatisk aktivering av automatisk start
Cycle Counter	Programräknare
Water Service Set	Inställning av liter för autonomi för yttre vattenbehandlingsapparat - reglering från 0 till 12 000 liter med steg om 200. Meddelandet Er 25 kan återställas genom ett tryck på alla 4 knapparna samtidigt i denna meny.

När önskade parametrar har ställts in och du vill avsluta och lagra parametrarna i minnet, håll knappen **1** intryckt tills displayen slocknar.

7.1 Inställning av vattenhårdhet med inbyggd avhårdare

I tabellen visas motsvarigheten mellan tyska och franska grader som ska ställas in på maskinen.

Uppmätt hårdhet			
°fr		°dGH	
0 ÷ 20	41 ÷ 45	0 ÷ 11	23 ÷ 25
21 ÷ 25	46 ÷ 50	12 ÷ 14	26 ÷ 28
26 ÷ 30	51 ÷ 55	15 ÷ 17	29 ÷ 31
31 ÷ 35	56 ÷ 60	17 ÷ 20	31 ÷ 34
36 ÷ 40		20 ÷ 22	

Kap 8 AVFALLSHANTERING



I våra maskiner finns inget material som kräver särskilda procedurer för avfallshantering. (Gäller i EU-länderna och i länder med avfallssortering)

Märkningen som finns på produkten eller i produktdokumentationen anger att produkten

inte får kasseras tillsammans med hushållsavfallet när den inte längre ska användas.

För att förebygga miljö- och hälsoskador som orsakas av olämplig avfallshantering uppmanas användaren att skilja denna produkt från annat avfall och återvinna den på ändamålsenligt sätt för att främja en hållbar återanvändning av naturresurserna.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet.

Produkten får inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

	Symboler	Objekt	Material	%	
Återvinningsbar direkt		Plåt	Stål	80	
		Emballage av kartong	PAP		
		Träpall	ISPM15		
		Delar av plast	PP, PP+FV		
Blandat		R	Motorer	Monterade	20
		A	Eldetaljer		
		E	Elektronikdetaljer		
		E	Delar av gummi		

Kap 9 MILJÖ

MILJÖVÄNLIG ANVÄNDNING

En medveten användning av diskmaskinen kan bidra till en bättre miljö. Följ de enkla reglerna nedan vid den dagliga användningen:

Kör inte diskmaskinen förrän diskorgarna är fulla.

Stäng av diskmaskinen när den inte ska användas.

Ha maskinen stängd när den är i viloläge.

Använd program som är lämpade för diskgodsets smutsgrad.

Fyll maskinen med varmvatten, om uppvärmningen sker med gas.

Se till att avloppsvattnet hamnar i ett fullgott avloppssystem.

Följ doseringsanvisningarna - använd inte mer diskmedel än nödvändigt.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att, utan att meddela detta på förhand, utföra ändringar av elektrisk, teknisk och estetisk art på denna diskmaskin och att byta delar närhelst det anses lämpligt för att alltid kunna tillhandahålla en tillförlitlig och hållbar produkt med avancerad teknologi.

